

# De Twee Kwartieren

Genealogisch tijdschrift voor Kempen- en Peelland

Van stamboom naar  
familieonderzoek

Op bezoek bij erfgoedvereniging  
De Driehornick

Op zoek naar Gerrit van Geenen

Latijnse aktes vertalen met AI



NEDERLANDSE GENEALOGISCHE VERENIGING  
Afdeling Kempen- en Peelland

Inhoudsopgave

3	Van de voorzitter	43	Onze cursussen en workshops - algemene informatie
4	Van stamboom naar familieonderzoek	49	Onderlinge ondersteuning en advies
15	Op bezoek bij Erfgoedvereniging De Drijehornick	51	Gebruik KadasterArchiefviewer
19	Latijnse aktes vertalen met AI	52	Digitaal zoeken in en om onze regio
25	Op zoek naar Gerrit van Geenen	53	Agenda
27	Publiceren in De Twee Kwartieren	54	Bestuur
28	Ledenbijeekkomsten	55	Bestuur van de afdeling Kempen- en Peelland
40	Digitale producties	55	Mutaties ledenlijst
41	Bibliotheek	55	Informatie NGV-KPL
42	Cursussen en workshops van NGV- KPL voorjaar 2025		

*Afbeelding op de omslag:*

*Fragment uit een kaart van Judocus Hondius (1563-1612) van het hertogdom Brabant (Nova Babantiae Ducatus Tabula)*

Copyright © 2025 NGV-afdeling Kempen- en Peelland, overname van artikelen in overleg met de redactie met bronvermelding

Niet ondertekende stukken worden gepubliceerd onder verantwoordelijkheid van de redactie.

Kopij voor het volgende nummer inzenden voor **1 mei**

Redactie: Anton Neggers, Theo van Rooijen en Peter Roosenboom, eindredactie en vormgeving: Peter Roosenboom

Redactieadres: [redactie-kpl@ngv.nl](mailto:redactie-kpl@ngv.nl)

De Twee Kwartieren wordt vormgegeven met het DTPpakket Scribus in lettertype Corbel 10 pts

## Van de voorzitter

Hoe lang duurt het menselijk bestaan? Volgens sommigen begint het bij de geboorte (volgens anderen bij de conceptie), en eindigt het bij het overlijden (of bij het moment dat de vitale functies uitvallen, het zogenaamd hersendood zijn). Welk moment je ook kiest, het fysieke leven kent een beperkte doorlooptijd. Iedere stamboomonderzoeker weet dat je het leven niet overleeft. Maar er is ook zoiets als het metafysische leven. We spreken van personen die onsterfelijk zijn, omdat hun leven zo'n indruk heeft achtergelaten dat we hun namen na eeuwen nog steeds kennen:



*Anton Neggars*

staatsmannen als Julius Caesar en Napoleon, kunstenaars als Leonardo da Vinci en Wolfgang Amadeus Mozart. Zo gereedeneerd eindigt het metafysische leven pas als de laatste herinneringen aan een persoon zijn verdwenen. De genealoog brengt mensen die in het verleden leefden tot leven. Hun namen staan immers nog steeds opgetekend in de registers die wij als stamboomonderzoekers raadplegen. Door die registraties aan elkaar te koppelen reconstrueren we het fysieke leven: wanneer iemand geboren is, overleden, wie

zijn ouders waren, zijn echtgenote en kinderen. Eigenlijk herstellen wij de herinnering aan die persoon. Maar een leven bestaat uit meer dan data alleen. Om te begrijpen hoe iemand, die tweehonderd jaar geleden leefde, was moet je meer onderzoeken: waar woonde hij, wat deed hij voor zijn beroep, wat maakte hij tijdens zijn leven mee. De uitdaging is om zoveel bronnen te verzamelen zodat je de personen in je stamboom echt leert kennen. Als je geluk hebt kom je zelfs iets over hun karakter te weten.

In onze bestuursvergadering hebben wij onlangs besproken dat we ons meer willen toeleggen op de ondersteuning van onze leden (en anderen) bij het onderzoeken en schrijven van hun familiegeschiedenis. Nu dankzij de internetrevolutie de primaire bronnen over geboorte, huwelijk en overlijden eenvoudig te vinden zijn via verschillende websites is het zaak nieuwe uitdagingen aan te gaan. En dat betekent: andere bronnen raadplegen, andere zoekmethodes hantieren, andere vaardigheden aanleren. En waarschijnlijk brengt die methode veel genealogen op plekken waar ze niet eerder geweest zijn (zoals in een archief). Van stamboom naar familiegeschiedenis wordt dus ons nieuwe motto. We willen u graag helpen, adviseren, ondersteunen door middel van lezingen, workshops, cursussen maar vooral door met elkaar een learning community aan te gaan. U leest er meer over in deze aflevering van De Twee Kwartieren. Veel succes!

### Inleiding

Wie onderzoek doet in genealogische tijdschriften van vijftig jaar geleden en ouder ziet vooral schema's: eindeloze reeksen namen, met data en plaatsnamen, en hoogstens een opmerking over een beroep of woonhuis. Gens Nostra, de Nederlandsche Leeuw, de Brabantse Leeuw staan er vol mee. Dat is ook heel begrijpelijk: tot de jaren zeventig was genealogisch onderzoek vooral het pagina voor pagina doornemen van de registers van de burgerlijke stand, en doop-, trouw- en begraafboeken. Internet, en zelfs computers bestonden nog niet, en de archiefdiensten hadden nog maar nauwelijks iets geïndexeerd. Als een stamboomonderzoeker het al voor elkaar kreeg een betrouwbare stamreeks op te zetten was het onderzoek in andere bronnen, zoals schepenprotocollen en notariële archieven, een mogelijk nog groter monnikenwerk.

De nieuwe generatie genealogen heeft het anno 2025 dan ook veel gemakkelijker. Dankzij de (over het algemeen) zeer gebruikersvriendelijke databanken zijn de primaire persoonsgegevens rond geboorte, huwelijk en overlijden eenvoudig toegankelijk, zodat de handige stamboomonderzoeker met behulp van WieWasWie (die daarvoor zelfs nog extra functionaliteiten biedt in de rechterkolom) en andere archiefsites in een paar uur tijd een stamreeks tot vóór de invoering van de burgerlijke stand kan completeren. En ook

andere bronnen zijn steeds meer via internet toegankelijk. De cursus Genealogie voor Beginners die wij als afdeling al meer dan tien jaar verzorgen heeft dan ook als ondertitel: van stamboom naar familiegeschiedenis. Behalve de basisbegrippen en -technieken proberen wij stamboomonderzoekers enthousiast te maken voor het concept dat de primaire gegevens weliswaar noodzakelijk zijn om een stamboom op te zetten, maar dat het de aanvullende bronnen zijn die maken dat we een beter zicht krijgen op het leven van onze voorouders: wat waren het voor mensen, waar en hoe leefden ze, wat maakten ze mee in hun leven? Dat maakt voor de enthousiaste genealoog dat stamboomonderzoek meer is dan achter de computer op WieWasWie zoekopdrachten geven. En dat af en toe een fysiek bezoek aan een archief een waardevolle toevoeging is aan het onderzoek.

Wat onderscheidt een stamboom nou van familiegeschiedenis? Het is duidelijk dat familiegeschiedenis meer is dan namen, data en plaatsnamen. Die zijn weliswaar noodzakelijk om familierelaties vast te leggen, maar ook daarbij is het soms noodzakelijk om aanvullende bronnen te onderzoeken om bewijs te vinden van verwantschap.

Als het genealogisch schema (stamreeks, genealogie, parenteel of kwartierstaat) zo goed als compleet is is het tijd

om je te verdiepen in de geschiedenis van je familie. Het beste begin je achteraan, bij de jongste generaties.

Dit jaar is de openbaarheidsbeperking van het Centraal Archief Bijzondere Rechtspleging (CABR) vervallen. Het CABR, dat ongeveer 485.000 dossiers bevat, gevormd door 249 archiefvormende instanties, wordt daarmee openbaar. Ook wordt het hele archief gedigitaliseerd en online geplaatst. Voor veel Nederlanders wordt het daardoor (ondanks de beperkingen die de bezwaren van de Autoriteit Persoonsgegevens met zich meebrengen) mogelijk om in het grootste oorlogsarchief uit de collectie van het Nationaal Archief onderzoek te doen, en meer te weten te komen over de rol die hun familieleden hebben gespeeld voor, tijdens en na de tweede wereldoorlog.

Maar er is veel meer te onderzoeken. Het bevolkingsregister en de persoonskaarten bieden veel informatie over adres, beroep en gezinssituatie, en de mutaties daarin. Bij veel bedrijven en instanties (denk aan de overheid, Nederlandse Spoorwegen, Defensie, maar ook grote bedrijven als Philips en KLM) is het mogelijk gegevens op te vragen over de loopbaan van je vader of grootvader. Gemeentelijke archieven kunnen inzicht geven in welstand (kohiers van de hoofdelijke omslag), beroep en bedrijfsresultaten (patentregisters), militaire dienstplicht (militieregisters), doodsoorzaken (doodsbriefjes) en juridische procedures (rechtbanken en gevangenisregisters). In de Staten van Landverhuizers

zijn alle immigranten uit de negentiende eeuw geregistreerd (te raadplegen in het Nationaal Archief) en van veel gemeenten zijn kiezersregistraties bewaard gebleven. Omdat het actief kiesrecht in de negentiende eeuw gebonden was aan belastingbetaling (censuskiesrecht) zeggen deze registers ook iets over welstand.

Ook uit de zeventiende en achttiende eeuw zijn veel bronnen beschikbaar die inzicht geven in het leven van onze voorouders. Hoofdgeld- en gemaallijsten zijn de voorlopers van het bevolkingsregister, de kohiers van huizen en landerijen van het kadaster. Collectcedulles (staten van belasting-

betalers) geven inzicht in de belastingdruk en veelal in bijberoepen van voorouders (als iemand belasting betaalt over bier is hij waarschijnlijk thuisbrouwer, over brandewijnen een thuisstoker, en dan runt hij waarschijnlijk ook nog een gellagkamer). En dan hebben we in veel plaatsen ook nog inzicht in de procesdossiers van de sche-





historische kranten, is daarvoor een dankbare bron, maar je kunt ook gebruik maken van literatuur, zoals voor Kempen en Peelland bijvoorbeeld de reisverhalen van Stephanus Hanevinckel (Op reis door de Meierij) of de aantekeningen van commissaris Koningin van Voorst tot Voorst (Uit en Thuis in Brabant).

Als je gebruik maakt van literatuur (ook van artikelen uit genealogische tijdschriften) is het wel noodzakelijk bronnen te vermelden. Dat kan door middel van het toevoegen van een notenapparaat, maar vaak is een lijst met geraadpleegde titels ook voldoende. Overigens is het toevoegen van (veel) voet- of eindnoten bij de uitgevers van tijdschriften tegenwoordig niet echt meer populair. Als je die weglaat zorg dan in ieder geval dat je zelf weet welke bronnen je geraadpleegd hebt.

Dat plaatselijke en regionale geschiedenis onderdeel is van jouw familiegeschiedenis is duidelijk, maar het omgekeerde is natuurlijk ook waar: jouw familiegeschiedenis maakt ook deel uit van de plaatselijke en regionale geschiedenis. Vandaar dat heemkundekringen en historische verenigingen geïnteresseerd zullen zijn jouw familiegeschiedenis te publiceren of andere manieren op te slaan.

Een stamboom is een schema, een (stukje) familiegeschiedenis is een verhaal. Het is dus belangrijk om er ook een verhaal over te schrijven. Als je daar tegenop ziet: schrijven kun

je leren. Er zijn boeken en cursussen beschikbaar: zoek bijvoorbeeld op de trefwoorden creatief schrijven of storytelling. Het schrijven van een familiegeschiedenis is natuurlijk net even iets anders dan het schrijven van een kort verhaal. Voor degenen die het willen proberen heb ik de volgende tips:

- Bedenk vooraf voor wie je het verhaal wilt schrijven. Voor je kinderen en kleinkinderen? Voor je familieleden (dichtbij en/of veraf)? Of toch voor een groter publiek? Van je doelgroep is afhankelijk hoe je je verhaal gaat verspreiden: op internet, een eigen uitgave of toch een artikel in een genealogisch of historisch tijdschrift.
- Een complete familiegeschiedenis schrijven is een grote ambitie. Je kunt je ook concentreren op één persoon, of op enkele generaties met een gemeenschappelijk beroep of woonplaats. Bij je keuze kun je je uiteraard ook laten leiden door de hoeveelheid beschikbare bronnen (en de tijd die je hebt om die te onderzoeken). Overigens kan een anekdote of een gebeurtenis ook een leuk onderwerp zijn voor een stukje familiegeschiedenis.
- Schrijf bij voorkeur in de actief tegenwoordige tijd. Als je begint met: hij werd geboren.... plaats je de lezer meteen terug in het verleden. Met: hij wordt geboren.... wordt de lezer direct meegezogen in het verhaal. Alsof je er zelf bij bent geweest. O ja: en maak hele zinnen.



- Natuurlijk is het belangrijk om data en plaatsnamen te vermelden. Vermijd afkortingen (schrijf dus: september, in plaats van sept. of -09-).
- Ga vrij om met de volgorde van gebeurtenissen. Het verhaal hoeft dus niet per se chronologisch te worden verteld. Als je vertelt dat de hoofdpersoon weduwnaar wordt, is het logischer om tegelijkertijd melding te maken van een volgend huwelijk, ook al vindt dat een aantal jaren later plaats.
- Bewerk ook de bronnen die je gebruikt tot verhalen. Zelf maak ik graag gebruik van het letterlijk citeren van bronnen in de spelling zoals ze zijn opgeschreven, maar dat is een persoonlijke keuze.

In het volgende artikel zijn alle bovenstaande tips verwerkt. Het gaat om de biografie van één van mijn voorouders. Vijftig jaar geleden zou die er in een genealogische publicatie als volgt hebben uitgezien:

Rutger Jan van Collenburg, zn. van Jan Peter van Collenburg (pachter van Heerbeek) en Hedwig Wouter van Doormalen, ged. Rooms Katholiek te Oirschot op 26 jun 1650, pachter van Heerbeek.

kerk.huw. (1) te Best op 23 feb 1677

met Jenneke Goort van de Akker, dr. van Goort Henrick van de Akker en Maria Jan Jan van Kerkoerle, ged. Rooms Katholiek te Best op 3 aug 1650.

Uit dit huwelijk 8 kinderen:

1. Dielis Rutger, ged. Rooms Katholiek te Best op 16 dec 1677, schepen, begr. te Oirschot op 19 mei 1740, tr. te Oirschot op 6 mrt 1707 met Jenneke Wouter van den Heuvel, dr. van Wouter Henrick van den Heuvel (schepen) en Maria Dirck van Overdijk, ged. Rooms Katholiek te Oirschot op 29 okt 1683, begr. te Oirschot op 31 mei 1726.
2. Barbara Rutger, ged. Rooms Katholiek te Best op 18 mrt 1680, tr. (Schepenbank) te Oirschot op 4 jul 1706 met Henrick Joorden Vlemmincx, zn. van Joorden Niclaes Peter Vlemmincx en Adriaantje Henrick van Wintelroij (brouwer), ged. Rooms Katholiek te Oirschot op 23 dec 1686, kerkmeester, begr. te Oirschot op 4 jul 1772.
3. Helena Rutger, ged. Rooms Katholiek te Best op 27 mei 1682, tr. (Schepenbank) te Oirschot op 20 sep 1705 met Gerrit Jan Erven, zn. van Jan Antonis Erven en Lijsbeth Henrick Antonis van den Heuvel, ged. Rooms Katholiek te Oirschot op 28 apr 1679.
4. Jenneke Rutger, ged. Rooms Katholiek te Oirschot op 30 jan 1684, tr. (Schepenbank) te Oirschot op 14 aug 1707, kerk.huw. (Rooms Katholiek) te Oirschot op 16 aug 1707 met Peter Niclaes Vogels, zn. van Niclaes Peter Vogels en Jenneke Rover van Liempt, ged. Rooms Katholiek te Oirschot op 17 apr 1679, begr. te Oirschot op 20 dec 1724.
5. Henrick Rutger, ged. Rooms Katholiek te Oirschot op 3 mrt 1686.



6. N Rutger, ged. Rooms Katholiek te Oirschot op 3 feb 1688, begr. te Oirschot op 8 aug 1688.
7. Jan Rutger, ged. Rooms Katholiek te Oirschot op 30 mrt 1690, tr. (1) (Schepenbank) te Oirschot op 12 feb 1714 met Cathalijn Marten van de Morselaer, dr. van Marten Uit dit huwelijk 3 zonen, tr. (2) (Schepenbank) te Oirschot op 13 aug 1719 met Deliane Joost van de Laerschot, dr. van Joost Antonis van de Laerschot en Willemke Albert Melis, ged. Rooms Katholiek te Oirschot op 27 jul 1686. Uit dit huwelijk 3 kinderen.
8. Maria Rutger, ged. Rooms Katholiek te Oirschot op 12 apr 1693, begr. te Best op 26 mrt 1757, tr. (Schepenbank) te Oirschot op 11 feb 1714 met Eijmbert Jan Verhoeven, zn. van Jan Henrick Verhoeven en Maria Eijmbert Goossens, ged. Rooms Katholiek te Schijndel op 26 mrt 1685, begr. te Best op 28 okt 1726.  
tr. (2) (Schepenbank) te Oirschot op 27 aug 1707 met Maria Geerling Schraets, dr. van Geerling Adriaen Schraets en Lijsbeth Jan van Engelant, ged. Rooms Katholiek te Oirschot op 15 okt 1657, begr. te Oirschot op 29 apr 1719.

Maar als familiegeschiedenis wordt het dit:

**RUTGER VAN COLLENBURG  
PACHTER VAN HEERENBEEK**

Rutger Jan van Collenburg wordt gedoopt te Oirschot op 26 juni 1650. Hij is de oudste zoon van Jan Peters van Collen-

burg, pachter van Heerenbeek, en Hedwig Wouters van Dooremalen. Rutger groeit met zijn broers en zussen op op Heerenbeek, een groot landgoed gelegen onder de heerlijkheid Oirschot. De hertog van Brabant geeft het landgoed in het begin van de veertiende eeuw in leen aan de Abdij van ('t) Park bij Leuven, gesticht in 1129 door Godfried I met de baard, graaf van Leuven en hertog van Neder-Lotharingen, de grondlegger van het latere hertogdom Brabant. Heerbeek bestaat oorspronkelijk uit bos en heide, dat onder regie van de abdij wordt gecultiveerd. In deze tijd moet ook de hoeve (boerderij) van Heerbeek zijn gesticht. Aanvankelijk zijn het kloosterlingen die het landgoed beheren. Een *magister curia* (uithofmeester) en enkele lekenbroeders baten het landbouwbedrijf uit, samen met dagloners en knechten. De eigen uitbating eindigt in 1400 als de Abdij het Hof van Heerenbeke in erfpacht overdraagt aan de broers Jan en Walter van Bruystem, voor een jaarlijkse cijns van 80 goudgulden waarvan de helft betaald moet worden rond kerstmis, en de andere helft op de feestdag van Sint Jan de dooper (24 juni). Het landgoed beslaat dan ongeveer 143 hectare grond. De veestapel bestaat uit twaalf koeien, vier ossen, vijftien kalveren, acht à tien varkens en een kudde van 100 schapen. Jan Wouters van Bruystem verkoopt op een bepaald moment illegaal 38 bunder van het landgoed aan acht particulieren, onder wie Godefridus van de Meervenne, de schoonvader van de schilder Jeroen Bosch.

In 1568 wordt Willem Goijaerts van de Maersselaer pachter van Heerenbeek. Hij wordt opgevolgd door zijn zoon Willem. Het landgoed heeft veel te lijden onder de tachtigjarige oorlog. Willem van de Maersselaer wordt opgevolgd door zijn zoon Gielis, die echter zo jong overlijdt dat Willem nogmaals de pacht overneemt. Uiteindelijk wordt Peter Mertens van Collenburg uit Liempde de nieuwe pachter. Hij is getrouwd met Cathalijne, de dochter van Dielis van de Maersselaer. Hun zoon Jan is de volgende pachter, en de vader van Rutger van Collenburg. Peter Martens van Collenburgh is schepen van Oirschot tussen 1630 en 1645.

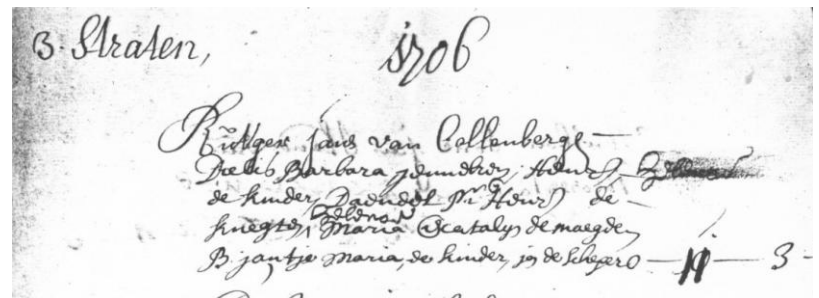
Rutger trouwt voor de pastoor te Best op 23 februari 1677 met Jenneke Goort van de Akker, dochter van Goort Henricks van de Akker en Maria Jan Jan van Kerkoerle. Bruid en bruidegom zijn allebei 26 jaar oud. Waarschijnlijk werkt Rutger in deze tijd als knecht op de boerderij van zijn vader. Na diens dood, in 1682, volgt hij hem op als pachter van Heerenbeek. Rutger van Collenburg huurt op 11 februari 1683 Heerenbeek voor de duur van acht jaar voor een bedrag van 525 Brabantse guldens. Vanaf 1702 worden door de Abdij van Park omvangrijke herstelwerkzaamheden aan de gebouwen van Heerenbeek verricht.

Rutger en Jenneke laten tussen 1677 en 1693 acht kinderen dopen. De eerste drie worden gedoopt in de parochiekerk in Best (waar moeder Joanna

vandaan komt), de overige vijf in Oirschot. Oirschot en Best vormden tot 1820 één jurisdictie. Van de acht kinderen bereiken er zeven de volwassen leeftijd. Een zoontje, dat in 1688 (zonder vermelding van zijn voornaam) wordt gedoopt overlijdt na 6 maanden.

Heerenbeek is een groot boerenbedrijf. Volgens de collectcedulle van 1664 (Rutger is dan 14 jaar oud) wonen er 10 personen boven de 16 jaar, 4 onder de 16, en staan er 14 koeien en 2 paarden in de stal. De hoofdgeldlijst van 1706 vermeldt als bewoners: *Rutger Jans van Collenbergh/ Dielis/ Barbara/ Jenneken/ Henr(icu)s/ Helena de kinder/ Daendel P(ete)r en Henr(icu)s de knekten/ Helena/ Maria en Catalijn de maegden B(oven de 16). Jantje/ Maria de kinder/ Jan de schecker o(nder de 16)*. Uit de collectcedulle blijkt dat Rutger belasting betaalt voor 8 koeien en 4 paarden.

We weten niet wanneer Jenneke, de vrouw van Rutger, is overleden. Zij komt niet meer voor in de hoofdgeldlijst van



1706. Rutger hertrouwt als weduwnaar voor de schepenbank op 27 augustus 1707 met Maria Geerling Schraets, de weduwe van Marten van de Morselaer, bouwer en voormalig borgemeester van Oirschot. Haar dochter Cathalijn van de Morselaer, trouwt in 1714 met Jan, de zoon van Rutger (haar stiefbroer).

In 1701 heeft Rutger van Collenburg *achterstel* (achterstand) op de betaling van de Franse Contributiën, een impopulaire belasting die namens de koning van Frankrijk, Lodewijk XIV, wordt geheven op de inwoners van de Meierij.

Niclaes Huijskens, collecteur (belastinginner) van de herdgang van Straten, heeft de taak om beslag te leggen op de paarden van Rutger, tot voldoening van de schuld. Op 5 september 1701 gaat hij het broek in om zijn paarden naar huis te halen, als de herder of *gemeijnen scheper* van Straten hem toeroept dat de knecht van Heerbeecq tegen hem had gezegd dat de paarden op de *messie* in Heerbeecq waren. Niclaes gaat op weg naar Heerbeek, en in een veld genaamd de Sesbunder komt hij Peter Aerts, de knecht van Heerbeek, tegen. Hij vraagt of de paarden daar staan, maar Peter zegt nee. Dan komt ook Dielis, de zoon van Ruth van Collenbergh, de hoevenaar van Heerbeek, op een wagen aangereiden. Hij springt van de kar af en zegt tegen Niclaes: *Soude gij onse peerden nogh wel eenskomen derven laten panden*. Hij heeft een riek in zijn hand die hij naar Niclaes smijt met zoveel geweld dat de steel afbreekt. Dielis roept naar Peter:

*geeft mij uwen rieck*, en daarmee valt hij Huijskens aan. Die weet de riek van zijn belager af te pakken, maar wordt door de knecht vastgepakt, zodat Dielis de riek weer kan bemachtigen. Dielis dreigt hem nu dood te smijten *soo hij het gelt van de gedane affpandinge off executie aenstonts niet en restitueerde*. Niclaes kan niets anders dan dat toe zeggen, maar desondanks slaat Dielis hem *seer forselyk* op zijn hoofd.

Als Niclaes door dokter van Wamel wordt verbonden blijkt hij twee verwondingen in zijn hoofd te hebben. Hij houdt Dielis van Collenbergh aansprakelijk voor het geval hij komt te overlijden.

Peter Aerts wordt gedagvaard om een verklaring af te leggen op het raadhuis over *seecker voorval rencontre die gehadt soude hebben de soon van des supplts. voorn. meester*. Hij vindt echter dat zijn verklaring tot *sijn eijgen nadeel en beschuldige soude* leiden, en acht zich niet verplicht een getuigenis af te leggen. Hij wordt daarop veroordeeld tot een dwangsom van drie guldens per 24 uur, en in gijzeling genomen. De schepenen staan toe dat hij wordt opgesloten in stricte verseecekringe off andersints te water en te broode sonder acces van jmant als den oppasser, en sonder vuer of licht, en de dwangsom te verhogen tot 6 gulden per dag. Omdat volgens Peter die straf volgens de placcaten van den lande alleen maar voor de ergste misdrijven als doodslag, moordenaars en brandstichters kan worden toegepast richt

hij zich in een verzoekschrift tot de Raad van Brabant in Den Haag met het verzoek tot opheffing van zijn gijzeling. De Raad beveelt de officier van Oirschot *sigh te reguleren naer het dispositieff dese requeste*.

Er zijn meer inwoners van Straten die achterstand hebben in de betaling van de Franse contributiën. Als Nicolaes Huijskens de deurwaarders Vlodroph en Nahuijs, geassisteerd door Klaes van Luijck, schutter, en Daniel Paijen, *dienaer*, opdracht geeft om beslag te leggen bij Peeter Philip Stants op 3 september roept Peeter Philips Stants zijn bureu, de boeren van Straten, op zich in de herberg van Erbert van de Laerschot te verzamelen, en daarna met hem op te trekken naar de Kerkhof. Tegen Nicolaes Huijskens, die ze tegenkomen, zegt Stants: *Ick sal het u verleeren, met verder bedrijginge van t huijs aff te stoocken en vermoorden etc.*

Veel ingezetenen van Straten trekken vervolgens met *stoccken, staven, gaffels, gaeghstocken, gewapent en versien bij troupen hier en daer sijn verschenen en gesien, iae tot op de straete inden Kerckhoff ten voorscheijn sijn gecomen soo danigh dat den Heer officier, bedught voor groote onheijlen alzoohier en daer al dreijgementen waeren gedaen, en selver nauwlijcx een regent of deurweerder sigh doo te verthoonen genootsaeckt was ordre te stellen, dat soo pas de clock soude aen getrocken worden dat de rotten in den Kerckhoff ijder compleet en met sijn geweer onder de groote linde soude heb-*

*ben te verscheijnen*. Johan van Kerckoirle heeft een partij *volcx staen ontrent den Arent*. Onder hen zijn ook Rutger Jan van Collenburg, de hoevenaar van Heerenbeek, en Aelbert Martens van Collenberg, de kapitein van Straten. Aelbert is een volle neef van Rutger. Van Kerckoirle zegt tegen de mannen: *Gij mannen gij comt hier so gestockt ende gestaefft aen, en dat en ben ick niet gewent van u lieden, daer soude lichtelijck een swaer ongeluck vijt voortcomen, gij sout veel beter wederom naer huijs toegaen, want gij sout lichtelijck in grote swaerigheijt comen*. Ruth van Collenborgh antwoordt hem: *Ick en ben van die van de Kerckhoff off van ulieden niet vervaert*.

De tumulten houden op de vierde en vijfde september aan. Peter Philips Stants wordt aangeklaagd.

De trubbels rond de Franse contributiën vallen in het niet, bij de gebeurtenis die Rutger en zijn gezin in 1707 beleven. Rutger is net getrouwd met Maria Schraets, als zijn zoon Henrick in de problemen komt. Op 2 oktober 1707 heeft Dirck Dielis Roosen, na het drinken van *eenige pinten Bier*, in de herberg die Rutger van Collenburg op Heerenbeek runt, enige woorden gekregen met Hendrick, de zoon van de herbergier over een *wedde loop van honden*. Getuigen horen Hendrick zeggen: *mijn broer is maar een kint, dat neem ik voor mijn broer op*, waarop Dirck antwoordt: *ghij sult mijn de drie schellinge geven ofte de duijvel sal u haelen*. Hendrick zegt vervol-

gens: *die sullen u misschien wel geworden eer het avont is*, waarop hij zich in een andere kamer terugtrekt. Willem Hoppenbrouwers verklaart later dat hij Rutger heeft horen roepen: *Henderick mijn soon waar bent ghij nu, want hij vermoorden mijn*, waarop Henderick zijn vader te hulp schoot. Dirck wil daarna zijn gelag betalen alvorens met Reinier van de Ven de herberg te verlaten. Op dat moment wordt hij *seer heftigh ende met force* besprongen en aangevallen door Hendrick van Collenburg, *comende uijt den agterdeur met een bloot mesch in de handt* en zijn vader Rutger, *uijt de deur naert voorhuijs met een stoel inde handt*. Rutger slaat Dirck met de stoel zodanig dat de laatste met een gat zijn hoofd op zijn buik op de grond valt, waarna Hendrick hem met het mes in zijn gezicht en rug snijdt. Dirck raakt daarbij dodelijk gewond. Hendrick verwondt zich met zijn eigen mes in zijn vingers, en zegt dat Dirck *beijcant doot* was. Dirck strompelt nog naar het huis van Claas van de Laarschot, waar hij overlijdt. Willem Jansen van Roij hoort iemand roepen: hij is al doodt, en gaat terug naar de herberg. Als Henrick hoort dat Dirck dood is zegt hij: *geeft mijn mijnen sent off rock want het is tijt dit ick gaan*. Niemand heeft hem sindsdien gezien. Op 4 oktober wordt het lichaam van Dirck gevisiteerd door Mr. Jacobus Redecx, chirurgijn te Eersel. Hij bevindt een *dodelijcke steeck int lichaam zijnde inde reghter zijde aghter onder het schouder bladt, welke steeck penipetreert dwars doorden aghtersten vleugel van de loos, en den geheelen toor-*

*acx vol bloedt te wesen, waer op de dootd aanstonts heeft moeten volgen*.

De drossaard vervolgt Rutger en Hendrick wegens het *met opgesetten wille op soo een moordadige wijze slaan, snijden en steken van Dirck dat deze van de ontfange quetsuere even daer naer is comen te overlijden*. De drossaard verzoekt de schepenen op decreet van apprehensie tegen Rutger en Hendrik. Zij worden drie maal, op 11 november, 20 november en 4 december 1707 *voorden middagh ten elff uijren naer voorgaende klokke slaggh worden ten puije van het raethuijs alhier* Hendrick en Rutger gedagvaard om de dag daarna voor de schepenenbank te verschijnen. Omdat ze niet op komen dagen wordt er op 12 november bij *edict* (verstek) tegen de beiden geprocedeerd.

Op 20 oktober 1708 oordelen de schepenen dat Henderick van Collenbergh, *fugitiven gedaagde bij edict, ter zake van manslaggh door hem op den tweeden october 1707 geperpetreert inden persoon van Dirck Roose heeft verbeurt zijn lijff en dat oversulcx in dien te becomen is, gebraght sal werden ter plaetsche daer men gewoon is justietie te doen en aldaer geexecuteert met den swaerd datter de doot na volght*.

Tegen Hendericks vader Ruth wordt op dezelfde datum een *decreet van apprehensie* (arrestatiebevel) uitgevaardigd. Daarop meldt Rutger zich bij justitie, en wordt hij gedetineerd *in banden van ijser*. Op 28 september 1709 wordt hij door de schepenen vrijgesproken van de aanklacht van

manslag, omdat *ten processe van geen d'alderminste acte van visitatie van het neder geslaegene lighaem, noch van eenige gesteltenisse der geinfligeerde wonden is gedaen blijken*. Zijn zoon Henrick is sinds 2 oktober spoorloos verdwenen, en heeft zijn vader nooit teruggezien. Vermoedelijk vanwege de moordzaak wordt het pachtcontract met Rutger in 1707 niet verlengd. In dat jaar wordt Mathijs Lambert Walravens uit Sint Oedenrode de nieuwe pachter van Heerenbeek. Het is in bijna 200 jaar niet voorgekomen dat de nieuwe pachter geen familie is van de vorige.

Waar Rutger is overleden is niet bekend, maar het moet zijn geweest in het jaar 1710. In dat jaar dagvaart Jenneken weduwe Sr. Henrick de Wintelroij, *coopvrouw in lakenen binnen dese vrijheijt Oirschot*, Rutger van Collenbergh, vanwege een schuld van 15 guldens 5 stuivers *als blijkt bij extract uijt haeren schuldtbodyck, van gecoghte lakens*. Rutger is dood als Jacobus du Tromp op 17 december 1710 Maria, *laest wed. Ruth van Collenberg*, laat dagvaarden ter zake van een schuld van honderd gulden *capitael* ten behoeve van wijlen Alegonda van Doren, weduwe Jasper van Esch, zijn schoonmoeder. De schuld dateert van 21 maart 1699.

Maria krijgt nog heel wat te stellen met de nalatenschap van haar tweede echtgenoot. In 1713 eist Willem Hoogers van de Lusdoncq betaling van 13 gulden en 16 stuivers dat zijn kinderen hebben verdiend met smeedwerk ten tijden als Rut-

ger van Collenborgh *nogh woonde op de Hoeve genaamt Heerbeecq*. Het gaat om het maekcen van *eijserwerck*, als mede het beslaen van *zijne paerden*. Willem eist ook nog 10 gulden 16 stuivers en 8 penningen voor *t'geene den voornoemte Collenborgh met zijne huisvrouw ten huisen van de aanlegger in verscheide reijse verteert en de aldaer heeft laten haelen*. Ook juffrouw Jasperina van Esch, weduwe wijlen sr. Jacobus du Tromp, in zijn leven procureur (en tevens herbergier), eist nog geld van Maria Schraets, *laest weduwe* van wijlen Rutger van Collenborgh. Er wordt een extract uit het *schuldboek* van Jacobus du Tromp overlegd *van verteringe als andersints*. Maria wordt begraven te Oirschot op 29 april 1719.

Met de kinderen van Rutger komt het grotendeels goed. De oudste zoon Dielis trouwt met Jenneke, de dochter van Wouter Henrick van den Heuvel, schepen. Dielis is landbouwer op Boterwijk onder Spoordonk, en maakt vanaf 1722 deel uit van het Corpus (gemeentebestuur), waarvan vijf keer als schepen. Zoon Jan trouwt zoals vermeld met de dochter van zijn stiefmoeder. Ook de dochters van Rutger komen goed terecht. Zij trouwen allemaal in de notabele kringen van Oirschot. Alleen van Henrick, de moordenaar van Dielis Roosen, ontbreekt sinds 1707 elk spoor.

Wij vervolgen onze serie interviews met heemkundeverenigingen en -kringen met een bezoek aan de Erfgoedvereniging De Driehornick Nuenen-Gerwen-Nederwetten.

Ik werd heel hartelijk ontvangen in het Heemhuis aan Papenvoort 15A te Nuenen door Ruud Bovens, secretaris, en John Parmentier, coördinator van de Werkgroep Genealogie.

Het Heemhuis is een uit de 19<sup>e</sup> eeuw daterend gebouwtje en staat ad locum bekend als het “koetshuis”. Het gebouw maakte voor ongeveer de helft deel uit van een linnenfabriek van de familie Van Hoven. In de nabijheid hiervan is door Duco Lodewijk Willem baron van Hardenbroek van de kleine Lindt Huize Den Bergh gebouwd. Huize Den Bergh, in 1953 aangekocht door de gemeente Nuenen, Gerwen en Nederwetten, is thans in gebruik als gemeentehuis. Het koetshuis heeft lange tijd dienst gedaan als opslagplaats voor de gemeente. Vanaf 1976 tot 2010 was het in gebruik als het Van Gogh Documentatiecentrum. Na een tijdelijk gebruik door de gemeente wordt het gebouw sinds 2015, aangepast aan het digitale tijdperk, gehuurd door de erfgoedvereniging.



*Wat maakt de Erfgoedvereniging De Driehornick zo uniek? Maar allereerst wat is de betekenis van de naam?*

Erfgoedvereniging De Driehornick Nuenen-Gerwen-Nederwetten is opgericht in 1971 als Heemkundekring De Driehornick. De naam Driehornick is een schrijfwijze van het lokale toponiem Driehurk, dat driehoek betekent. De naam symboliseert de drie dorpen van de gemeente: Nuenen, Gerwen en Nederwetten, welke dorpen het werkgebied van de vereniging omvatten. Aandacht is er ook voor Eckart als onderdeel van de voormalige gemeente Nederwetten en Eckart (1810-1821).

Voor medio mei 2024 was de naam Heemkundekring De Driehornick. Wijziging naar de naam Erfgoedvereniging was ingegeven door het feit dat de naam erfgoedvereniging beter aansluit bij de algemene term van erfgoed, die bekender is bij een breed publiek dan de term heemkunde. Erfgoed wordt gebruikt om aan te duiden wat van onze voorouders wordt geërfd. De term erfgoed wordt toegekend aan zaken die mensen waarderen, waar ze zich ermee identificeren en die ze willen bewaren voor het nageslacht.

*Wat is immaterieel erfgoed?*

Immaterieel erfgoed zijn de tradities, rituelen, festiviteiten en gewoonten die van generatie op generatie worden doorgegeven. Deze vorm van erfgoed is dus anders dan het erfgoed dat je nu misschien kent: gebouwen, natuurverschijningen of schilderijen.



### *Immaterieel erfgoed is levend erfgoed*

Immaterieel erfgoed heet daarom ook wel 'levend' erfgoed: het leeft, verandert mee met de tijd, en komt tot uiting door de kleding die we dragen, de feesten die we vieren, het eten dat we eten, hoe we bepaalde dingen maken en de activiteiten die we ondernemen. Denk bijvoorbeeld aan carnaval, Keti Koti, ambachten zoals klompen maken of batik verven, of het vertellen van volksverhalen. Immaterieel erfgoed verrijkt onze samenleving. Immaterieel erfgoed is belangrijk omdat het je een gevoel van identiteit en verbondenheid kan geven: met het verleden, met andere mensen en culturen. Immaterieel erfgoed verrijkt een samenleving, brengt nieuwe perspectieven op maatschappelijke en ecologische vraagstukken en het kan je verbinden met mensen van verschillende achtergronden doordat je bepaalde gewoonten, tradities en vieringen deelt.

(Bron: [Immaterieel Erfgoed](#))

Inhoudelijk zal De Driehornick niet essentieel verschillen van de heemkundeverenigingen in de regio. Naast veel documentatiemateriaal beschikt de vereniging over een kleine verzameling artefacten, die in het Heemhuis ten toon gesteld worden.

De Driehornick houdt zich bezig met de cultuurhistorie voor drie kerkdorpen. Tegenwoordig staat het immaterieel erfgoed volop in de belangstelling. Specifiek voor De Driehornick is dat men een eerste aanzet gegeven heeft tot historische geografie, en in het bijzonder de bewoningsge-

schiedenis. Hierbij gaat het vooral de vraag welke bewoners woonden er in de geïnventariseerde huizen en wie zijn de opeenvolgende generaties. Historische geografie en de bewoningsgeschiedenis vormen mede de uniciteit van de Nuenense erfgoedvereniging.

*Historische Geografie* is de wetenschap die zich bezighoudt met de historische dimensie van geografische verschijnselen. Een belangrijk onderdeel van deze wetenschap is de reconstructie van de ligging van oude percelen en gebouwen.

Napoleon wilde het bezit van onroerend goed belasten. Daartoe moest het land tot op perceelniveau (kadaster) worden opgemeten en worden ingetekend op kaarten. Zo ontstonden de eerste kadastrale kaarten van onze omgeving rond 1832. Deze kaarten bevatten vaak fouten en over langere tijd werden vaak geen kaarten getekend, maar slechts zogenaamde hulpkaartjes getekend van een paar percelen, waar wat gewijzigd werd. Om de geschiedenis van een perceel en de bebouwing daarop te kennen, probeert de werkgroep Historische geografie van De Driehornick deze kaarten te reconstrueren.

(Bron: [Historische Geografie | Driehornick](#))

Er is een flink aantal werkgroepen actief binnen de vereniging: beeldmateriaal (foto's), monumenten, paleografie, archeologie, bibliotheek (boeken, tijdschriften), genealogie (met o.a. ruim 62.000 bidprentjes), archiefdienst (die zich vooral bezighoudt met het inventariseren, indexeren en archiveren van ontvangen documenten c.a. uit nalatenschap-

pen, giften) en het Studiehuis Nuenologie. Het Studiehuis Nuenologie houdt zich (in navolging van gemeenten zoals Tilburg, 's-Hertogenbosch, Utrecht, Leiden, Gouda) bezig met het aanbieden van kennis over de (lokale) geschiedenis in de vorm van lesmateriaal aan specifieke doelgroepen. Het lesmateriaal kan bestaan uit films en boeken, seminars, cursussen aan geïnteresseerden.

Om kennis te verspreiden beschikt De Drijehornick over een bibliotheek, met ruim 3.400 boeken, wordt er 3x per jaar het cultuurhistorisch tijdschrift Drijehornickels uitgegeven (dat overigens onze afdeling Kempen- en Peelland ook ontvangt), ontvangen de leden 1x per maand een digitale nieuwsbrief, wordt er 5x per jaar een lezing georganiseerd. Ook is er een vrije inloopochtend op dinsdag en een avond-



*Verzameling bidprentjes*

openstelling op woensdag op afspraak. Deze worden geregeld druk bezocht.

Ten slotte: de vereniging kan zich verheugen op een groot aantal betrokken leden. Van de ruim 330 leden (peildatum januari 2025) zijn er zo'n 60 actief in het bestuur en de werkgroepen.

*Waaruit bestaat de al bestaande samenwerking met de Afdeling Kempen- en Peelland?*

John Parmentier vindt het al op voorhand jammer dat er in de bestaande, vrij intensieve samenwerking de klad is gekomen. Vóór het coronatijdperk was er sprake van een optimale samenwerking, maar op dit moment helaas niet. Hij heeft nog geprobeerd in 2023/2024 samen met KPL een genealogische inloop, ons Stamboomcafé, te organiseren, maar kreeg nul op het rekest. Hij zou het geweldig vinden als De Drijehornick weer kan meedoen aan de cyclus van het Stamboomcafé. Hij verheugt zich al op een inloopzaterdag in het najaar 2025, zich realiserend dat het nu organisatorisch misschien niet meer in te passen valt.

*Hoe zou er idealiter de samenwerking toekomstgericht er uit moeten zien?*

Op de eerste plaats, waaraan al invulling gegeven is, moet het werkveld breder getrokken worden: niet je beperken tot heemkunde in enge zin, maar immaterieel erfgoed in brede zin. Dit vormt dan de basis voor een toekomstgerichte samenwerking met de NGV.

Ook binnen de NGV speelt dit vraagstuk: het moet niet zo zeer gaan om het zo veel mogelijk rechercheren en verzamelen van familiegegevens, maar om meer aandacht voor het specifieke milieu en het tijdvak waarin een betrokken persoon leeft. Het slogan is dan ook meer: "Van stamboom

naar familiegeschiedenis". Het dient het besef dat familiegeschiedenis ons toont dat we ergens vandaan komen. Dat we een verleden hebben.

*Ziet u uitdagingen voor de toekomst?*

Het voortbestaan van de erfgoedvereniging is uiteraard afhankelijk van het aantal actieve vrijwilligers én van de financiën. Zonder vrijwilligers vaart geen enkele organisatie, die zich bezighoudt met immaterieel erfgoed, wel. En het is jammer dat een dergelijke organisatie afhankelijk moet zijn van bijvoorbeeld de gemeente, die de Drijehornick grotendeels subsidieert. Zonder deze subsidie is de huur van het Heemhuis zonder meer niet op te brengen voor de vereniging. Dat baart zorgen voor de toekomst waarin de leden en het aantal vrijwilligers sterk verrijst. De financiële inbreng (in de vorm van de contributie van het lidmaatschap) van de leden zal steeds minder worden, maar op den duur ook het aantal vrijwilligers. Want nu zie je praktisch alleen maar grijze hoofden op de bijeenkom-



sten. Het is dan ook zaak om op de een of andere manier de toekomstige generaties enthousiast te krijgen voor een bijdrage, hoe klein dan ook, aan het immateriële erfgoed.



*Heemhuis De Drijehornick Papenvoort 15a, Nuenen*

*Dit artikel is een bewerking van het onderdeel vertaaltools van de workshop Latijn in de parochieregisters van NGV-afdeling Kempen- en Peelland op 24 januari 2025. Dit artikel is ook opgenomen in het extranummer van De Twee Kwartieren over Latijn in de parochieregisters van februari 2025*

De gevorderde genealoog weet uit een Latijnse akte uit de Katholieke Doop-, trouw- en begraafregisters de belangrijkste personen en hun rol wel te destilleren, eventueel met behulp van een van de vele woordenlijsten in boekvorm of op internet. De meeste akten zijn immers erg gelijkvormig geformuleerd. Maar het wordt al moeilijker als de pastoor er dingen aan heeft toegevoegd. En dat zijn dan wellicht juist de toevoegingen die wat zeggen over de personen die in de akte genoemd worden.

Beginners zullen tenzij goed Latijn geleerd hebben er enigszins radeloos naar kijken.

Juist dan is tijd om eens rond te kijken op internet of er handige vertaaltools zijn die je op weg helpen.

In dit artikel zal ik enkele hulpmiddelen tonen om de aktes te vertalen.

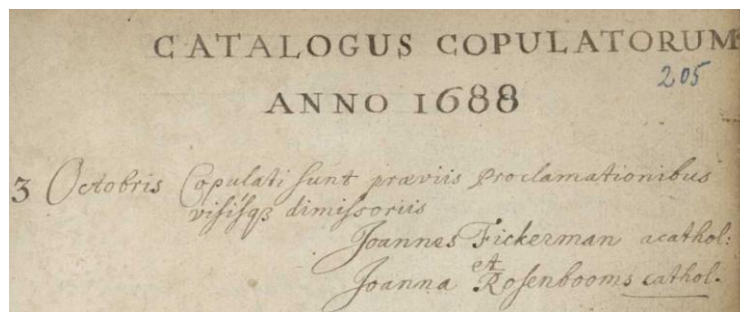
### Eerst transcriberen

De aktes in de parochieregisters zul je eerst moeten transcriberen. Alle aktes die ik ooit gezien heb waren handgeschreven, ook die na de Tweede Wereldoorlog. Het is een

geluk dat de pastoors (of in diens plaats de koster, de schoolmeester of de kapelaan) meestal geen voor ons paleografisch te ontcijferen schrift gebruiken. In het overgrote geval betreft het het Latijns schrift, ook in de Duitse katholieke parochieregisters. Het zijn soms slordige hanenpoten en de boeken zijn soms nat geweest of verbleekt. Maar het is in het algemeen zonder veel problemen te transcriberen.

Transcribeer de tekst in een tekstverwerkingsprogramma. Daarna ben je klaar om de tekst met kopieer en plak in te voeren in het vertaalprogramma.

Ik gebruik voor de demonstraties van de vertaaltools deze akte uit het trouwboek van 1866 van de St. Nicolaikerk van Altcalcar in Duitsland. Erg goed leesbaar, kort en hij bevat wel geen getuigen maar wel enkele elementen die het lastig maken om de akte goed te begrijpen.



De transcriptie is:


3 Octobris Copulati sunt Praeviis proclamationibus *visisq?* dimissoriis Joannes Fickerman acathol: et Joanna Rosenbooms cathol.

**Visisq?** Dat is een probleem. Na de q staat een vreemd teken. Een zgn. Ringel-s die staat voor ss of sz ligt niet voor de hand na een q. We laten het over aan de vertaaltools om met een oplossing te komen. We voeren de transcriptie dus steeds in zonder dat vraagteken.

## Google Translate

Allereerst kijken we naar Google Translate.

Ga in de browser naar <https://translate.google.nl>, kies dan voor de juiste talen: Latijn en Nederlands. Voer de Latijnse transcriptie in in het linkervak zonder het vraagteken.



The screenshot shows the Google Translate web interface. At the top, there are buttons for 'Tekst', 'Afbeeldingen', 'Documenten', and 'Websites'. Below these, the source language is set to 'Latijn' and the target language is 'Nederlands'. The input text is '3 Octobris Copulati sunt Praeviis proclamationibus visisq dimissoriis Joannes Fickerman acathol: et Joanna Rosenbooms cathol'. The output text is '3 oktober De volgende personen werden door middel van voorlopige proclamaties getrouwd, bezocht en ontslagen: Joannes Fickerman, een niet-katholiek, en Joanna Rosenbooms, een katholiek.' The interface also includes a character count '124 / 5.000' and a 'Feedback sturen' link at the bottom right.

Rechts verschijnt de vertaling.

Dit is wat Google ervan maakt:

3 oktober De volgende personen werden door middel van voorlopige proclamaties getrouwd, bezocht en ontslagen: Joannes Fickerman, een niet-katholiek, en Joanna Rosenbooms, een katholiek.

Mijn commentaar:

Door middel van voorlopige proclamaties zou moeten zijn: na of met voorafgaande aankondigingen of proclamaties.

Bezocht en ontslagen zou moeten zijn: en nadat de onthefingen gezien zijn.

De essentie dat op die datum twee personen getrouwd zijn, een niet-katholiek en een katholiek is correct vertaald. De rest is matig en slecht vertaald, waardoor aanvullende relevante informatie over dit huwelijk verloren gaat.

## Webtran

Vertalen met het vertaaltool Webtran.

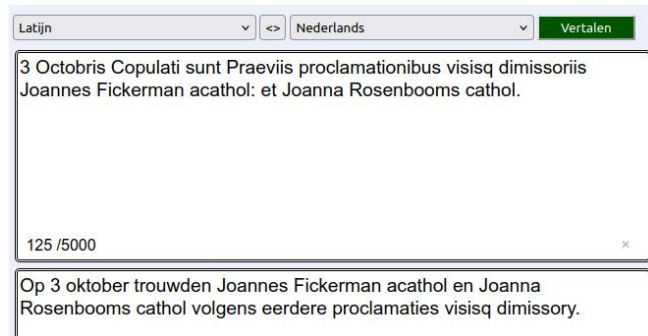
Zie: <https://www.webtran.nl/>

Deze tool is geheel gratis net als Google Translate.

Voer de transcriptie zonder het vraagteken in in het bovenste vak en daaronder verschijnt de vertaling.

Resultaat:

*"Op 3 oktober trouwden Joannes Fickerman acathol en Joanna Rosenbooms cathol volgens eerdere proclamaties visisq dimissory."*



Mijn commentaar:

Acathol en cathol niet vertaald, volgens eerdere proclamaties zou moeten zijn na eerdere of voorafgaande proclamaties of afkondigingen, visiq dimissory blijft onvertaald cq verbasterd.

Ook hier geldt dat de essentie van het huwelijk uit de verta-

ling naar voren komt, waarbij de aanvullende informatie verloren gaat door een slechte vertaling en verbastering.



## ChatGPT

### Vertalen met ChatGPT (40mini)

Ga naar ChatGPT op [Chatgpt.com](https://chatgpt.com)

Maak hier een account aan met een mailadres. Een gmail-adres kan ook. Bedenk dat de AI-tools ook veel informatie van jou verkrijgen door de vragen die je stelt. Je zou kunnen overwegen om speciaal voor dit doel een nieuw gratis adres aan te maken bij google, microsoft, yahoo etc. Zodat de informatie over jou niet allemaal gekoppeld wordt aan de andere internetactiviteiten die je uitvoert onder je vaste e-mailadres.

In chat AI-programma's stel je de vraag (de **Prompt**) in de vorm van een zin in natuurlijke taal. Het antwoord van de AI-tool wordt beter als je de opdracht duidelijk formuleert en als je nadere informatie meegeeft over de context van de vraag.

Schrijf in de chat gewoon Nederlands. Dan krijg je ook antwoord in het Nederlands.

De prompt die ik maakte was de volgende: *"vertaal deze rooms-katholieke huwelijksakte van het latijn in het Nederlands:*

*3 Octobris Copulati sunt Praeviis proclamationibus visiq dimissoriis Joannes Fickerman acathol: et Joanna Rosenbooms cathol."*

Het antwoord van ChatGPT was:

-----  
*"De vertaling van de Latijnse tekst in het Nederlands is: "Op 3 oktober werden, na de voorafgaande publicaties en het inzien van de dispensaties, Joannes Fickerman, niet-katholiek, en Joanna Rosenbooms, katholiek, in het huwelijk verbonden."*

*Deze tekst geeft aan dat het huwelijk plaatsvond na de verplichte aankondigingen en na het verkrijgen van de nodige dispensaties, waarbij Joannes Fickerman niet-katholiek was en Joanna Rosenbooms katholiek."*

#### **Mijn commentaar:**

Dit is werkelijk een uitstekende vertaling. "Na de voorafgaande publicaties" is goed, "en het inzien van de dispensaties" is goed, ChatGPT heeft de "q" goed geïnterpreteerd als afkorting van "que" dat aan een woord vastgemaakt betekent dat er "en" voor het woord moet staan. Dimissoriis is goed vertaald als dispensaties.

Een dispensatie is in de Katholieke kerk een speciale door

een hoger kerkelijk gezag toegekende ontheffing van een verbod. In dit geval van het verbod op een huwelijk door een katholiek met een niet-katholiek. Dit laatste wordt ook al gesuggereerd in de samenvatting van de akte die ChatGPT biedt na de vertaling.

#### **Opmerking:**

ChatGPT is in dit geval gebruikt met het model 40mini. Andere modellen kunnen een andere vertaling en andere samenvattingen leveren. Verandering van de formulering van de prompt leidt ook tot andere, betere of slechtere of meer of minder uitvoerige toelichtingen. Experimenteer daarmee!



#### **Perplexity**

Ga in de browser naar <https://www.perplexity.ai/> en maak daar een gratis account aan met behulp van een bestaand e-mailadres.

In AI-chatprogramma's stel je de vraag (de **Prompt**) in de vorm van een zin in natuurlijke taal. Het antwoord van de AI-



tool wordt beter als je de opdracht duidelijk formuleert en als je informatie meegeeft over de context van de vraag. Schrijf in de chat gewoon Nederlands.

De prompt die ik maakte was de volgende:

"vertaal deze rooms-katholieke huwelijksakte van Latijn in het Nederlands: 3 Octobris Copulati sunt Praeviis proclamationibus visisq dimissoriis Joannes Fickerman acathol: et Joanna Rosenbooms cathol."

-----

Het antwoord van Perplexity:

"De vertaling van deze Rooms-katholieke huwelijksakte van Latijn naar Nederlands luidt:

3 oktober zijn gehuwd, na voorafgaande afkondigingen en na het zien van de ontslagbrieven, Joannes Fickerman, niet-katholiek, en Joanna Rosenbooms, katholiek<sup>13</sup>.

#### **Enkele opmerkingen over de vertaling:**

- "Copulati sunt" betekent "zijn gehuwd"<sup>1</sup>.
- "Praeviis proclamationibus" verwijst naar de voorafgaande huwelijksaankondigingen, ook wel 'ondertrouw' genoemd<sup>13</sup>.
- "visisq dimissoriis" betekent "na het zien van de ontslagbrieven", wat waarschijnlijk verwijst naar de nodige documenten om het huwelijk toe te staan<sup>1</sup>.
- "acathol:" is een afkorting voor "acatholicus", wat "niet-katholiek" betekent<sup>1</sup>.

- "cathol." staat voor "catholica", wat "katholiek" betekent<sup>1</sup>.

Deze akte toont een gemengd huwelijk tussen een niet-katholieke man en een katholieke vrouw, wat in die tijd bijzonder was en speciale toestemming vereiste<sup>3</sup>

#### **Related:**

- Hoe kan ik de Latijnse termen in een huwelijksakte begrijpen
  - Welke Latijnse woorden zijn belangrijk om te kennen bij het vertalen van huwelijksakten
  - Zijn er specifieke Latijnse woorden die vaak verkeerd vertaald worden.
  - Hoe verschilt de Latijnse zinsbouw in huwelijksakten van die in andere Latijnse documenten
  - Welke Latijnse termen hebben een specifieke betekenis in huwelijksakten
- 

#### **Mijn commentaar:**

De vertaling is erg goed. Ontslagbrieven is een minder goede keuze voor dimissoriis. Bij de opmerkingen wordt dan wel weer toegevoegd dat die waarschijnlijk verwijzen naar de nodige documenten om het huwelijk toe te staan. Ook in de korte samenvatting daarna wordt er op ingegaan dat dit een gemengd huwelijk is dat speciale toestemming vereist.

Perplexity geeft verder uitvoerige toelichting op de vertalingen en geeft een aantal noten die verwijzen naar nadere relevante literatuur. En daarbij is het opmerkelijk dat er verwezen wordt naar het artikel van **bskempen** waarop het eerste artikel van onze reeks Latijn in de parochieregisters gebaseerd was.

**Concluderend** meen ik te kunnen stellen dat de geoefende genealoog in het algemeen wel in staat is om de standaard Latijnse aktes in de parochieregisters correct te interpreteren en er de juiste genealogische gegevens uit te destilleren. In de getoonde akte zaten een paar lastige onderdelen die je makkelijk zou kunnen negeren en die toch relevante informatie bevatten. De eenvoudige vertaaltools komen er matig uit en de AI-tools als ChatGPT en Perplexity bieden echt goede vertalingen en interpretaties. Maar ook hier je moet je voor een goed begrip het hele antwoord grondig en kritisch lezen. En zoals in het algemeen met AI-programma's beducht blijven op foutieve informatie.

Nog **een paar tips** voor het formuleren van slimme prompts.

Algemeen advies zoals al eerder gesteld: geef een duidelijke en ondubbelzinnige opdracht. Beleefdheidsfrases zijn overbodig, commanderend is beter. AI heeft geen ziel en ook geen tenen, dus je trapt er echt niet op.

Wil je meer en duidelijk gestructureerde extra informatie, verwerk dat in de prompt. Voeg onderdelen aan de opdracht

toe als: "en vat het antwoord samen" of "en geef een alternatieve vertaling" of "leg de eventuele twijfelgevallen in vertaling uit" etc.

Wil je een hele reeks Latijnse aktes vertalen, maak dan een **helper** aan. Geef hem een naam en koppel een opdracht aan die naam.

Bijvoorbeeld: Noem hem Servuslatijn (beter geen bestaand woord gebruiken, denk ik)

Prompt: "Je bent Servuslatijn en je vertaalt Latijnse teksten uit de rooms-katholieke doop-, trouw- en begraafboeken voor mij in goed Nederlands. Daarna geef je de vertaling van de belangrijkste begrippen uit de tekst en je geeft aan waar er alternatieve vertalingen mogelijk waren. Ten slotte vat je de inhoud van de tekst samen in modern Nederlands." Elke volgende akte leg je dan als volgt voor:

"Servuslatijn vertaal: ....."

En elke vertaling doet Servuslatijn dan op de voorgeschreven manier. Deze methode kun je uiteraard op elke reeks van gelijkvormige opdrachten hanteren.

Een variant hierop is de volgende inrichting van de prompt:

Stel iedere vertaalvraag zo:

"###Vertaal### ###leg begrippen uit### ###geef alternatieven voor punten van twijfel### ###vat samen###: ....."

Ook dan krijg je steeds een op deze manier uitgebreid en geleed antwoord. Veel succes met je vertalingen!

Op het stamboomspreekuur in de bibliotheek van Oirschot op 15 februari kreeg ik een vraag over de afstamming van Gerrit (Gerardus) van Geenen die in Oss tussen 1759 en 1762 drie kinderen laat dopen. De moeder heet Antonia (bij de eerste doop: van Tiel, bij de tweede en derde doop Coenen). Bij de doop van het middelste kind wordt ook het patroniem van de vader vermeld: Gerardi Nicolai van Geenen.

Volgens het stamboomoverzicht dat de vragensteller bij zich heeft heet de vader van Gerardus: Cornelius Nicolaas van Geenen, getrouwd met Petronella Dirck Jacob van Herpen, maar omdat zij in 1742 zijn getrouwd kunnen we vrij snel concluderen dat dat onwaarschijnlijk is (Gerardus zou dan maximaal 17 jaar oud zijn geweest bij zijn eerste kind, en dat is voor de tijd en de streek moeilijk voorstelbaar). Dat Cornelius en Gerardus verwanten zijn lijkt wel waarschijnlijk: de drie kinderen van Gerrit hebben dezelfde doopgetuige, namelijk Petronilla Cornelii van Geenen, en dat is hoogstwaarschijnlijk de vrouw van Cornelius. Bovendien wijst het patroniem van beide mannen, Nicolaas, erop dat ze broers zijn. Met die informatie gaan we zoeken naar de doop van Gerardus maar helaas: in Oss vinden we geen Gerardus, zoon van Nicolaas van Geenen. Wel een Cornelius van Geenen, gedoopt op 21 januari 1719 als zoon van Nicolaes Peter van Geenen en Cornelia Cornelis Jan van Batenburg, die op 30 september 1715 voor de schepen van Oss zijn getrouwd. In

haar kerkelijke trouwakte heet de bruid van Moock, en dat is waarschijnlijk haar plaats van herkomst.

*Unus testis nullus testis* (een getuige, géén getuige, of anders gezegd: één enkel bewijs is onvoldoende) maakt dat we op basis van de bovenstaande gegevens nog niet voldoende bewijs hebben om aan te nemen dat Gerardus ook een zoon is van dit echtpaar, en dus zoeken we naar meer bewijs. We komen Gerrit en Cornelis samen tegen in de schepenakte van Oss (prima te raadplegen via de website van het BHIC) in 1760 bij een publieke verkoop.

Nicolaas van Geenen en Cornelia van Batenburg laten tussen 1716 en 1732 twaalf kinderen dopen, waaronder Cornelius, maar ook tweemaal Gertrudis. Gertrudis van Geenen is doopgetuige bij een van de kinderen van Cornelius, en dus zijn zuster. Zij trouwt in Berghem in 1758 met Peter Jan van Dinther, en overlijdt op 23 november 1808 op 80-jarige leeftijd, *laatst gewoond hebbende alhier op Osserschaijk*. Nou is de vermelding van een leeftijd in de achttiende eeuw evenmin hard bewijs (mensen zaten er gauw een paar jaar naast), maar omdat er in het gezin van Nicolaas van Geenen tweemaal een Gertrudis geboren is kijk ik er toch wat preciezer naar. Geertruij 1 is geboren in 1728, en Geertruij 2 in 1732 (zij is het jongste kind uit het gezin). Bij de leeftijd van 80 jaar past Geertruij 1 precies.

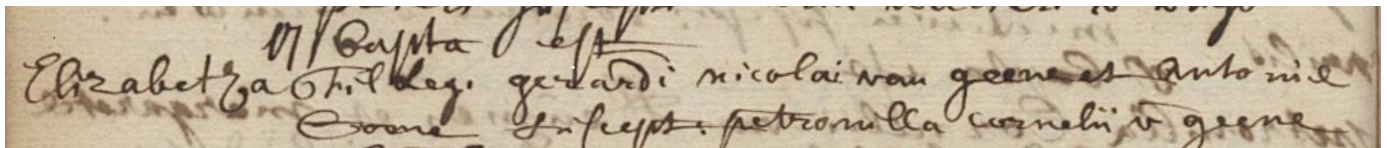
We komen in de tijd vóór de invoering van de burgerlijke

stand vaker tegen dat de doopdatum van een persoon onvindbaar is. Daar is een praktische verklaring voor te geven: Katholieke kinderen moeten zo snel mogelijk na de geboorte worden gedoopt, en als dat op een druk moment gebeurt (op zondag, of rond de paas- of kerstdagen) is het voorstelbaar dat de pastoor vergeet het doopsel in te schrijven in het register. In het geval van Gerrit is nog een andere verklaring denkbaar. Omdat er kort na elkaar tweemaal een Gertrudis wordt gedoopt in het gezin van Nicolaas van Geenen is het natuurlijk ook denkbaar dat de pastoor zich bij een van beiden vergist in het geslacht. In tegenstelling tot de ambtenaar van de burgerlijke stand een eeuw later kijkt de pastoor niet in de luier of hij een jongetje of meisje doopt, maar vertrouwt hij blindelings op de opgave van de vader. Als die zegt dat het een dochter is, zal hij het kind Gertrudis noemen. Of misschien heeft de vader wel gezegd dat het een jongetje is, maar vergist de pastoor zich alsnog bij de inschrijving. In dat geval is het waarschijnlijk dat Gertrudis 1 de vrouw is die in 1808 op 80-jarige leeftijd overlijdt, en dat Gertrudis 2 eigenlijk Gerardus heet. Keihard is het bewijs niet. Maar we heb-

ben: Gerardus van Geenen, die de zoon is van Nicolaas die een broer heeft die Cornelius heet, wiens vrouw de doopgetuige is van zijn kinderen, en met wie hij in 1760 aanwezig is op een publieke verkoop. Daarmee bewijzen we nog niet dat Gerrit dezelfde persoon is als Gertrudis 2: dat is een aanneme. De pastoor kan ook nog steeds vergeten zijn de doop van Gerrit in te schrijven. Maar het gegeven is interessant genoeg om als opmerking bij Gerrit te vermelden.

Overigens betekent de familienaam van Geenen in dit geval: van Gerrit. G(h)een is een roepnaam van Gerardus. Nicolaes heet bij zijn huwelijk: Nicolaes Peter Gerrit Jan, hij is gedoopt op 24 november 1687 te Oss als zoon van Peter Gerrits (Jan) en Mechteld (Metjen) Nicolaes Lodewijckx.

Dat in de zeventiende en achttiende eeuw het doopsel van een persoon niet is ingeschreven in het doopregister betekent niet dat hij niet gedoopt is. Het doopsel kan om welke reden dan ook niet zijn opgetekend. In dat geval kun je uit de omstandigheden toch concluderen tot welk gezin deze persoon behoort, en dus ook wie zijn ouders zijn. Genealogisch onderzoek is ook: creative thinking.



17 juni 1760: gedoopt is Elizabetha dochter van Gerardus Nicolaas van Geenen en Antonia Coene. Getuige is Petronilla Cornelius van Geene.

## Publiceren in De Twee Kwartieren

Een van de slogans van de NGV is "Ontdek je eigen verhaal". En dat is wat wij genealogen doen, het verhaal ontdekken van onze ouders en voorouders.

In ons blad kunt u dat eigen verhaal kwijt. De mooie, spannende verhalen over het voorgeslacht, de familie verhalen die toch vaak niet helemaal waar waren, de drama's in de familie, de helden en de criminelen, de goede tijden van vrede en voorspoed en de zware tijden van oorlog en rampen. Dat kunnen ook verslagen zijn van hoe u hordes moest overwinnen om verder te komen, van de verre reizen naar de plaats waar de voorouders vandaan kwamen die ooit naar ons land emigreerden. Het kunnen tips zijn voor de medegenealogen om nieuwe bronnen of speciale archiven aan te boren.

### Waar moet een artikel aan voldoen?

Er moet een duidelijk verband zijn met de genealogie, het gaat over uw voorgeslacht of over hoe we onze hobby bedrijven. Uw artikel kan over onze regio gaan maar ook over ver daar buiten, want onze leden of hun voorouders komen vaak zelf uit uit een andere streek, of uit een ander land of continent. Het artikel beschrijft de personen uit uw voorgeslacht maar gaat zeker ook over de leefomstandigheden in brede zin. Artikelen over hoe je allerlei gegevens kunt vinden en verwerken, worden door onze lezers

ook altijd zeer gewaardeerd. Uw artikel is nog niet eerder gepubliceerd. Uiteraard helpt de redactie u om uw artikel zo nodig te verbeteren of aan te passen. In het algemeen plaatsen we de artikelen ongewijzigd en eventuele wijzigingen gaan in overleg met de auteur.

### Hoe levert u het artikel aan?

De meesten van onze schrijvers maken prachtige Word-documenten. Dat mag, maar het is echt niet nodig want ons blad wordt vormgegeven met het DTP-pakket Scribus. Uw kopij wordt zonder opmaak overgezet. Dus elk tekstformaat is goed. Voetnoten **niet** linken in de tekst.

De afbeeldingen mag u in de tekst plaatsen, maar om scherpe afbeeldingen te krijgen ontvangen we de afbeeldingen liever ook afzonderlijk. Hoe hoger **de resolutie** van de afbeelding, hoe beter.

Uiteraard is de afbeelding vrij van rechten.

Inzending per e-mail: [redactie-kpl@ngv.nl](mailto:redactie-kpl@ngv.nl)

### Auteurskopie

Uw verhaal bereikt onze 250 lezers en u ontvangt van ons als auteur een PDF van uw artikel met een omslag van De Twee Kwartieren met daarop een afbeelding uit uw artikel.

Deze PDF kunt u geheel naar eigen inzicht printen, laten drukken of digitaal verzenden naar familie en vrienden.

**Algemeen**

Tenzij anders aangegeven vinden alle bijeenkomsten plaats op dinsdag in 't Trefpunt, Belgiëplein 20 Eindhoven. Zaal

open 19.30 begin lezing 20.00 u.

De data en mogelijke sprekers en onderwerpen staan voor zover bekend in de [Agenda op onze website](#).

**Ledencontactdag 8 maart**

Aanstaande zaterdag 8 maart is het weer zover. We houden dan onze halfjaarlijkse ledencontactdag. Een middag waarop leden elkaar kunnen ontmoeten, gegevens uitwisselen en ervaringen delen. Ook is er gelegenheid om vragen te stellen aan 'experts'. Zo is er deskundigheid in huis op het gebied van stamboomprogramma's als **Aldfaer, Progen, Gensdatapro, Reunion, Gramps en Family Historian**. Maar ook over **Transkribus, Paleografie, Oud Duits schrift, zoeken in België, Duitsland en Engeland, Amsterdams Archief en Kadasterviewer**. Er zijn ook personen aanwezig die van alles over de **Stamboomcafés, het scan- en transkribeerproject bij het RHCE** of ons nieuwste project **Stamboomkwartetten** kunnen vertellen. Maar dit wil niet zeggen dat dit de enige de onderwerpen zijn waarover vragen gesteld kunnen worden. Heb je een vraag over een archief of loop je vast in je onderzoek. Breng je gegevens mee en wie weet kunnen we je vooruit helpen. En met we bedoelen we niet alleen de experts maar ook een van de andere aanwezigen. Maar je kunt ook komen om met anderen over je onderzoek te praten. Er is nu ook gelegenheid om **bidprentjes te laten scannen** voor op de website van NGV en het

bidprentjesarchief van Heemkundekring Helmont.

Tot slot willen we nog wijzen op de mogelijkheid om mee te werken aan een (toekomstige) lezing over het **Lezen van foto's**. Iedereen heeft wel een aantal oude foto's waarvan je niet weet wie er op staat of in welke periode de foto gemaakt is. Samen gaan we bekijken waar knelpunten zitten, welke kennis moeten we hebben en waar zouden we die kunnen vinden. Breng gerust een paar foto's mee zodat we er gezamenlijk naar kunnen kijken. Belangrijk daarbij is een context. Neem de gegevens mee van de personen waarvan jij denkt dat ze erop zouden kunnen staan. Bedenk wel dat deze expertise nog in opbouw is, alle input is welkom!

**Tot zaterdag 8 maart 2025 op de Ledencontactdag.**

**Inloop tussen 13.30 en 16.30 in 't Trefpunt in Eindhoven.**



Ledencontactdag november 2024

## Ledenavond 18 maart

**Lezing:** De Zwanenbroeders in 's-Hertogenbosch

**Spreker:** Jan van Oudheusden

Deze religieuze Broederschap werd opgericht in 1318 in de Sint Jan door een groepje geestelijken en sinds die tijd wordt de Moedermaagd Maria door hen vereerd met zang en gebed. In 1483 vestigde zij zich op de locatie Hinthamerstraat 94 wat tot op heden hun thuisadres is. Het middeleeuwse pand is in 1847 afgebroken en vervangen door een neogotisch gebouw. Op de top van de gevel zit een zwaan



die verwijst naar de zwanenmaaltijden van de broederschap. De broederschap groeit uit tot een religieus, maatschappelijk en cultureel instituut. Zij dragen zorg voor haar eeuwenoude materiële en immateriële culturele erfgoed, bevorderen de onderlinge christelijke saamhorigheid en de broederlijke band. Daarbij houden zij steeds oog voor ontwikkelingen en problemen in de moderne tijd. Sinds de Reformatie bestaat het genoot-

schap uit achttien katholieke en achttien protestantse leden die van oudsher een vooraanstaande maatschappelijke positie innemen. Tijdens de tachtigjarige oorlog wordt de broederschap omgevormd tot sociëteit.

In 2018 vieren zij hun 700-jarig bestaan en is daarmee een van de oudste nog bestaande verenigingen in Nederland. Enkele bekende leden uit het verleden zijn Jheronimus Bosch, Frederik van Egmont (graaf van Buren en Leerdam) en Willem van Oranje. Op dit moment telt de vereniging als vorstelijke personen onder haar leden Prinses Beatrix en koning Willem Alexander.

In de lezing wordt uiteengezet hoe het dubbele begrip "Geloven in vriendschap" in de loop van zeven eeuwen vorm en inhoud heeft gekregen. Er is veel aandacht voor de rijke culturele bloei van de broederschap in de late Middeleeuwen. De spreker is Jan van Oudheusden die vele jaren werkzaam was als Provinciaal historicus van Noord-Brabant en vanaf 2008 als onderzoekmedewerker verbonden is aan de leerstoel Cultuur in Brabant van de Universiteit van Tilburg. Hij publiceerde diverse zeer gewaardeerde boeken over de geschiedenis en het erfgoed van 's-Hertogenbosch en van Noord Brabant.

**Dinsdag 18 maart, 't Trefpunt, 20.00 - 22.00 u**



## AfdelingsLedenVergadering en lezing 15 april

### AfdelingsLedenVergadering

19.30 - 20.00

Agenda en stukken worden de leden vooraf toegezonden per e-mail

-----

**Lezing:** Over werken aan, vastleggen, bewaren en publiceren van stamboomonderzoek.

**Uitvoering:** de activiteitencommissie

20.00 - 22.00

Eenieder die met stamboomonderzoek begint heeft een bepaalde reden waarom hij of zij er aan begint. De een begint met de gedachte om de grootouders en de overgrootouders vast te leggen, een ander heeft grotere ambities en wil terug naar de oudste bron. Allemaal vanuit nieuwsgierigheid en in de vorm van een hobby. Jaren en jaren van zoeken, frustratie, volharding en euforie. Maar wat doen we uiteindelijk met het onderzoeksresultaat? Daarom hebben we vorig najaar een mailing uitgedaan naar onze leden met de volgende vraag: 'We willen kijken of het mogelijk is om een lezing te houden over het publiceren/bewaren van je stamboomonderzoek. Maar daarvoor hebben we wel jullie hulp nodig. Er zijn immers heel veel manieren om je onderzoek voor het 'nageslacht' te bewaren. Laat ons weten op welke manier jij jouw gegevens vastlegt, bewaart en/of publiceert.

Diverse leden hebben op deze vraag, via de mail of tijdens de Openledenmiddag, gereageerd. Deze input is nu verwerkt tot een lezing/overzicht met als hoofddoel informatie verschaffen. Het gaat niet over voor of tegens of beter of slechter. Want zoveel mensen, zoveel meningen en even zoveel mogelijkheden. Het is altijd goed om eens rond te kijken en te zien hoe anderen het doen. En wie weet doe je nog een tip op.

Het overzicht wat besproken wordt geeft de diverse mogelijkheden die er op dit moment zijn. Velen van ons hebben de overgang van een papieren stamboom naar een digitale versie meegemaakt. En zelfs binnen de digitale wereld weer overgestapt op nieuwe varianten. In de toekomst zal het niet anders zijn, er komen steeds weer nieuwe mogelijkheden.

Zoals de titel al zegt bespreken we welke mogelijkheden er zijn op het gebied van werken aan, vastleggen, bewaren en publiceren van je stamboomonderzoek. Tegelijkertijd is het ook een levend overzicht. Input is van harte welkom. Leden zijn ervaringsdeskundigen.

Dus heb je nog aanvullingen, opmerkingen en andere informatie dan willen we graag horen. Het overzicht moet een bron worden waar je datgene uit kunt halen wat bij jou past.

E-mail: [activiteitencommissie](#)

**Dinsdag 15 april, 't Trefpunt, 19.30 - 22.00 u**

## Ledenavond 20 mei

**Lezing:** De auto van mijn opa!

**Spreker:** Ad van Zelst

Een stamboom die bestaat uit de standaardgegevens als geboorte-, trouw- en overlijdensdatum is genealogisch gezien een goede stamboom. Maar een stamboom gaat pas 'leven' als er extra informatie aan toegevoegd wordt. Verhalen, foto's en andere bronnen geven kleur aan het geheel. Eén van de bronnen die je daarbij kunt gebruiken is de site: [deautovanmijnopa.nl](http://deautovanmijnopa.nl) die ondergebracht is bij het BHIC.

Ad van Zelst, die de lezing deze avond verzorgt, was één van de initiatiefnemers voor de digitalisering van de bestanden en de website van het BHIC De auto van mijn Opa. Hij neemt ons mee door de geschiedenis van de motorvoertuigen in Brabant tussen 1906 en 1951. Alle Brabantse voertuigen werden in die periode voorzien van een kenteken dat begon met een N gevolgd door een nummer. In totaal gaat het om zo'n 100.000 stuks. En van nagenoeg al die kentekens is de naam

en de woonplaats van de eigenaar bekend. Veel van de kentekens zijn bovendien voorzien van een foto en begeleiden de tekst.

Aan de hand van een dwarsdoorsnede van de toenmalige eigenaren van voertuigen willen we een beeld geven van het gemotoriseerde verkeer in die jaren. Over veel van deze personen zijn feitjes, anekdotes of andere verhalen te vertellen. Dus ook als je 'Opa' geen gemotoriseerd voertuig bezat is het interessant om naar te luisteren.

Na de pauze beschrijft Ad van Zelst zijn familiegeschiedenis als ondernemers. Zijn grootvader startte in 1930 een garagebedrijf waar hij eerst Fiat auto's gaat verkopen maar al snel overstapt op Chevrolet. Ook werd hij dealer van Triumph motoren. De vader van Ad en Ad zelf hebben nog in de garage gewerkt. Maar vooral wil hij vertellen over de reis die zijn opa in 1914 maakte naar Parijs op een primitief motorfietsje. Die zelfde reis, langs dezelfde route heeft hij, samen met zijn zoon in 2013, gemaakt met de fiets.



Dinsdag 20 mei, 't Trefpunt, 20.00 - 22.00 u

### Antwoorden op de zoekvragen

Zoals beloofd volgen hieronder de antwoorden op de Samen-doenavond-vragen in de vorige Twee Kwartieren. We geven hier een mogelijkheid aan om de antwoorden te vinden. Misschien heb jij wel een andere weg bewandeld om tot het zelfde resultaat te komen. Voor de duidelijkheid herhalen we eerst de vraag en geven daarop meteen het antwoord. Kijk en vergelijk!

#### Vraag 1

*Maria Susanna Nordt, geboren Giessen (Hessen, Duitsland) 19-02-1787 en overleden Leeuwarden 29-09-1863, laat 16-11-1859 haar testament maken voor notaris Ansko van der Plaats te Leeuwarden.*

*Vraag: welk voorwerp legateert ze aan Gerardus Ras?*

#### Antwoord 1

Start bij Wiewaswie: Maria Nordt is terug te vinden in het Archief AlleFriezen Leeuwarden. Daar vind je een vermelding in het Notarieel Archief. Aktedatum 16-11-1859. Testament.

**Bronvermelding** Minuut-akten 1859, archiefnummer 26, Notarieel archief - Tresoar, inventarisnummer 075058, aktenummer 00108 Gemeente: Leeuwarden Periode: 1859. In de marge van pagina 2 staat: Ik legateer aan Gerardus Ras mijn speeldoos (goedgekeurd de invoeging van zeven woorden

achter de dertienden regel van boven dezen pagina). Het antwoord is dus in de marge te vinden!

#### Vraag 2

*Gerardus Theodorus de Wildt, geboren Linden (N. Brabant) 09-05-1866, werd in 1899 veroordeeld tot 3 maanden gevangenisstraf wegens mishandeling. Wie heeft hij mishandeld en wat was het gevolg van de mishandeling voor het slachtoffer?*

#### Antwoord 2

Start bij BHIC; Gerardus is geboren in Brabant. Ga naar Archieven, onderdeel rechtbanken Zoeken naar strafvonnissen 1811-1930

Naam intoetsen: van Gerardus Theodorus de Wildt levert 2 resultaten: Zoek jaartal 1899. In verslag staat dat hij op 17 januari 1899 Marinus van Marwijk zodanig mishandeld dat deze zijn been heeft gebroken en voor de rest van zijn leven kreupel blijft. Hiervoor krijgt hij 3 maanden gevangenisstraf.

Antwoord = Marinus van Marwijk die kreupel blijft voor de rest van zijn leven.

#### Vraag 3

*Op de homepage van het Stadsarchief Amsterdam is een van de opties "indexen". Hier kun je op naam zoeken naar Amsterdamse archiefstukken uit 35 bronnen, waaronder bevolkingsregisters, militieregisters, ondertrouwregisters uit de dtb-tijd,*

marktkarten, enz.

*Hoeveel keer komt Geertruida Elisabeth Rullmann, geboren Amsterdam 10 mei 1858, voor in "indexen"?*

### **Antwoord 3**

We zoeken Geertruida Elisabeth Rullmann, geboren Amsterdam 10 mei 1858 in het Stadsarchief Amsterdam. Als eerste ga je bij een onbekende bron naar de uitleg op de website van het stadsarchief.

Klik niet op Indexen maar op Uitleg -> Indexen -> Zoeken in Indexen.

Onder Naam vind je het volgende: Zoeken kan op voor naam, achternaam en tussenvoegsel en op meerdere namen tegelijk. Gebruik een wildcard \* als u twijfelt over de spelling van een naam. Houdt u er rekening mee dat de namen letterlijk zijn overgenomen uit de bron, waardoor ook namen als Wilha (i.p.v. Wilhelmina) of Johs (i.p.v. Johannes) kunnen voorkomen.

Om Geertruida Elisabeth Rullmann te vinden ga je naar uitgebreid zoeken

Vul in achternaam: rul\*man\*

Vul in voornaam: g\* e\*

Sorteer op periode (klik in de rode balk op Datum)

Selecteer periode (twee regels boven de rode balk) en vul in 1856-1860 (ze is geboren in 1858, maar je neemt een beetje spelings)

Dan heb je 19 resultaten, waarvan één afwijkt, n.l. met als

bron Patiëntenregister van het Binnengasthuis in Amsterdam. (Je had geluk als je daar levend uitkwam.)

Verschil in geboortjaar: 1857 ipv 1858. Er was geen officiële ambtelijke administratie in het Gasthuis; ze moesten het hebben van info van de patienten. Rekenfout?

Klik je het record zelf open dan zie je als haar vader: Adam Hendrik. Dit klopt.

Als haar moeder: Geertruida Maria Overstad. De achternaam van haar moeder klopt om en nabij: Hovestad, de voornamen Wilhelmina Elisabeth echter niet.

Als haar echtgenoot: Matthijs Hendrik Rumpff: klopt.

Op grond hiervan zeg ik: dit is ze ook.

### **Vraag 4**

*In GEN. van september 2022 beschrijft de Australische Diana Gabb het leven van haar Amsterdamse grootvader Jacobus Egbertus Roelofs, geboren Amsterdam 2 februari 1856, aan de hand van brieven en herinneringen.*

*Over de ouders van Jacobus Egbertus schrijft ze:*

*"Rond 1869 werden zij beiden plotseling ziek en overleden kort na elkaar. Omdat er in die tijd veel epidemieën en enkele pandemieën heersten, konden de autoriteiten niet meer doen dan het aantal doden registreren. In delen van het dichtbevolkte Amsterdam werden namen van overledenen dus niet geteld en geregistreerd."*

*De ouders van Jacobus Egbertus zijn Pieter Roelofs, gerefor-*

*meerd gedoopt Amsterdam 8 februari 1807 en Johanna Catrina van der Linden, gereformeerd gedoopt Amsterdam 21 april 1811. Ze zijn gehuwd Amsterdam 3 juni 1840.*

*Vraag: zijn er daadwerkelijk geen overlijdensakten van dit echtpaar? Of zijn de herinneringen in de loop der tijd "verbleekt" en zijn er wel degelijk overlijdensakten van deze ouders opgemaakt?*

#### **Antwoord 4**

Zoek in GenealogieOnline.nl met uitgebreid zoeken op het echtpaar Pieter Roelofs & Linden

Resultaat twee kinderen, die gehuwd zijn, n.l.

= Anna Catharina Roelofs (geboren Amsterdam 1847)

gehuwd Amsterdam 22-04-1868, (Noord-Hollandsarchief) akte register 3 folio 60v

Uit de huwelijksakte blijkt dat alleen haar vader is overleden.

Huwelijksbijlagen via FamilySearch

Bijlagen Amsterdam 1868 register 3 folio 60v levert de volgende scans 620-627.

Op scan 626 staat het uittreksel van het overlijden van vader Pieter. Hij is overleden Amsterdam 17-05-1861. Tevens is het nummer van de overlijdensakte vermeld n.l. register 3 folio 141. Hiermee kun je via het stadsarchief Amsterdam de akte opzoeken.

= Jacobus Egbertus Roelofs (geboren Amsterdam 1856) gehuwd Amsterdam 05-05-1881, (Noord-Hollandsarchief) akte

register 8 folio 12v

Uit de huwelijksakte blijkt dat beide ouders overleden zijn.

Met deze gegevens zoek je de huwelijksbijlagen bij deze huwelijksakte. Bijlagen Amsterdam 1881 register 8 folio 12v levert de volgende scans op: 1469-1475.

Op scan 1472 vind je dezelfde overlijdensgegevens van vader Pieter als bij dochter Anna Catrina Roelofs

Op scan 1473 vind je de overlijdensgegevens van Johanna Catrina van der Linden, n.l. Amsterdam 20-11-1873 akte register 1 folio 126.

Hiermee kun je via het stadsarchief Amsterdam de akte opzoeken.

Conclusie: er zijn wel overlijdensakten te vinden.

## Verslag van de Nieuwjaarsreceptie 18 januari 2025

Zoals gebruikelijk ieder jaar beginnen we, als aftrap van het nieuwe genealogische jaar met een nieuwjaarsreceptie. Een mooi moment om elkaar weer te ontmoeten na de drukke feestdagen. Een periode waarin men wel of misschien maar weinig tijd heeft gehad om met stamboomonderzoek bezig te zijn. En ook een periode waarin er even geen activiteiten georganiseerd zijn door de vereniging.

Zo'n eerste bijeenkomst willen we daarom altijd iets speciaals meegeven. Naast een feestelijk glas champagne om te toosten op het nieuwe jaar en elkaar het beste te wensen stonden er nog twee onderdelen op het programma.

Allereerst was daar de toespraak door Anton, onze voorzitter. In zijn rede wilde hij, samen met ons, eens een blik in de toekomst werpen. Wat voor veranderingen kunnen we bij het uitvoeren van onze 'hobby' verwachten? Wat zal de invloed van AI zijn op het onderzoek? Hoe gaan we in de toekomst baby's aangeven bij de burgerlijke stand? Als een jongetje of meisje of genderneutraal? Allemaal vragen waar je eindeloos over kunt filosoferen maar waarvan de antwoorden waarschijnlijk dichterbij zijn dan wij denken.

Het tweede onderdeel van het programma was een pubquiz. Na de verdeling van de aanwezige leden over verschillende teams werden er in twee rondes allerlei genealogische vragen beantwoord. Zo waren er vragen over oude maateenheden, bekende personen uit Kempen- en Peelland en

evenementen die binnen dit gebied plaatsvinden. Natuurlijk ontbraken de onderdelen paleografie, kaart lezen en Latijnse begrippen niet. Al met al een spannende strijd die met één punt verschil is gewonnen.



De aanwezigen hebben ook allemaal kunnen zien dat wij als vereniging onze service naar leden aan het uitbreiden zijn. Tony Klomp en Carola Cauwen-van Balkom zijn

momenteel druk bezig met het installeren en uitproberen van opnameapparatuur om in de nabije toekomst lezingen live te kunnen streamen. Ook willen zij opnames gaan maken van workshops die dan op onze site (of op die van de NGV) geplaatst gaan worden zodat je thuis alles nog eens terug kunt kijken. En voor diegene die er niet bij kon zijn is het een manier om toch de kennis op te doen. Al met al kunnen we zeggen dat het een gezellige, geslaagde bijeenkomst was.

En voor diegene die er niet bij kon zijn, noteer vast in de agenda: **17 januari 2026 nieuwjaarsreceptie.**

## Verslag Excursie naar het Groot Tuighuis 27 januari 2025

Afgelopen januari brachten achtentwintig leden van onze vereniging een bezoek aan het Groot Tuighuis in 's-Hertogenbosch. Het gebouw kent een rijke geschiedenis. In eerste instantie werd het gebouwd als een kapel met gasthuis voor pelgrims die op bedevaart waren naar Santiago de Compostella in Spanje. Volgens de legende is daar in 814 het graf van Sint Jacob, apostel van Jezus, gevonden. Zoals aan elke heilige worden er vele wonderen aan hem toegeschreven. 's-Hertogenbosch werd in de Middeleeuwen een pleisterplaats op de route daar naar toe. De broeders van Sint Jacob mochten van de Kerk rond 1430 een kapel en gasthuis bouwen om de vele pelgrims onderdak en geestelijke ondersteuning te bieden.



De kapel uit 1430 vormt nog steeds een onderdeel van het huidige pand. Vanaf de 16e eeuw werd de kerk uitgebreid met een schip en veranderde de functie in een parochiekerk. De kerk kreeg de naam Sint Jacobs-kerk. Maar nadat de protestanten het in het Zuiden voor het zeggen kregen werd het kerkgebouw in 1629 onteigend en veranderde haar

functie. Achtereenvolgens werd het een protestantse kerk, een wagenhuis en een paardenstal. Daarna werd het verbouwd tot een militair arsenaal. Dat betekende dat de hoge ruimte onderverdeeld werd in drie grote opslagzolders voor wapentuig. Zo bevindt zich op de tweede verdieping nog steeds de ruimte waar in die tijd de snaphanen (een zeer lang voorlaadgeweer) werden opslagen in rekken. Vanwege deze nieuwe functie van het gebouw veranderde de naam in het Groot Tuighuis. Gelukkig voor de bewoners van de wijk en de naastgelegen kazerne is er nooit kruit in het pand opgeslagen.

Na de eerste Wereldoorlog werd de militaire functie van het gebouw beëindigd en kreeg het een totaal nieuwe invulling. Het werd in gebruik genomen als museum. Dit museum zou uitgroeien tot het Noordbrabants Museum en vanwege deze groei uiteindelijk verhuizen naar de Verwersstraat. Ten tijde van het museum is de voorgevel vernieuwd. En na het vertrek zijn de nodige restauraties en verbouwingen aan de binnenzijde doorgevoerd.

Het pand herbergt tegenwoordig de gemeentelijke afdeling Bouwhistorie, Archeologie en Monumenten (BAM). Daarnaast bevindt zich hier de studiezaal waar je archiefstukken kunt inzien die je aangevraagd hebt bij het gemeentearchief van 's-Hertogenbosch. Erfgoed 's-Hertogenbosch bewaart archieven over de geschiedenis van de gemeente 's-Herto-



genbosch: Bokhoven, Empel en Meerwijk, Engelen, Nuland, Orthen, Rosmalen, Vinkel en 's-Hertogenbosch. Niet alleen van de overheid maar ook van bedrijven, scholen, ziekenhuizen, verenigingen, enzovoort. Aangezien het Groot Tuighuis geen depot heeft moet je wel eerst per mail een afspraak maken. Meer informatie hierover vind je op de website [www.erfgoedshertogenbosch.nl](http://www.erfgoedshertogenbosch.nl).

Dit alles en nog veel meer werd ons verteld en getoond tijdens de rondgang door het gebouw. Zo zagen we een recent ontdekte buitendeur verstopt tussen twee muren, de oude toegangsdeuren van het gemeentehuis en de achtergebleven vitrinekasten van het Noordbrabants Museum. Ook namen we een kijkje op de tweede verdieping van waaruit je een mooi zicht kreeg, via het glazen plafond, in het schip met de permanente tentoonstelling over de geschiedenis van 's-Hertogenbosch.

Op de tweede verdieping bevond zich ook het archeologisch depot. In het verleden is er veel opgegraven, een deel is al onderzocht en waar nodig gerestaureerd maar een groot deel moet nog uitgezocht worden. Daarom besluit men tegenwoordig vaak bij archeologisch onderzoek om restanten in de bodem te laten zitten. Allereerst blijven ze daar goed geconserveerd maar blijven ook (op de originele plek) beschikbaar voor onderzoek in de toekomst. Misschien dat er dan weer nieuwe technieken die nog meer kunnen vertellen. In het archeologisch lab kregen we te zien

wat men met het puin, scherven en dergelijke uit opgravingen doet.

De eerder genoemde tentoonstelling over de geschiedenis van 's-Hertogenbosch is de moeite van het bekijken waard. Door middel van zes sprongen in de tijd wordt getoond hoe de stad en zijn bevolking zich ontwikkelde.

Kortom: het Groot Tuighuis is een prima startpunt voor iedereen die meer wil weten over de geschiedenis van 's-Hertogenbosch en haar bewoners.

En tot slot nog even dit: Nadat de oude Sint Jacobskerk niet meer door de katholieken gebruikt mocht worden voor godsdienstoefeningen, gingen zij 'ondergronds' in een schuilkerk achter het pand aan de Hinthamerstraat dat 'de Maagd van Den Bosch' draagt. Op deze plek werd in 1804 (nadat het katholieke geloof weer openlijk beleden mocht worden) een nieuwe parochiekerk gebouwd. Tegenwoordig is hier het [Jheronimus Bosch Art Center](#) gevestigd.

## Aanmelden voor een nieuwe ronde Stamboomkwartetten!

Na een eerste succesvolle ronde waarin twee kwartetten van 4 personen met elkaar aan de slag zijn gegaan om elkaar verder te helpen met stamboomonderzoek, willen we in het voorjaar starten met nieuwe groepen.

Voor wie nog niet bekend is met het fenomeen Stamboomkwartetten volgt hier een korte beschrijving.

Stamboomkwartetten is een uniek initiatief van de afdeling Kempen- en Peelland (KPL) van de Nederlandse Genealogische Vereniging (NGV). Het brengt enthousiaste stamboomonderzoekers samen in kleine, gerichte groepen van vier personen die vier keer bij elkaar komen. Of je nu een beginner bent of al jaren bezig bent met je familiestamboom, Stamboomkwartetten biedt een platform om te leren, te delen en samen de uitdagingen van genealogisch onderzoek aan te gaan.

### Hoe werkt het?

Na aanmelding (zie mailing die in januari aan alle leden van de afdeling wordt verstuurd) en het opgeven van je voorkeuren, ervaring, interesses en doelen op het gebied van stamboomonderzoek stelt de afdeling KPL zorgvuldig geselecteerde kwartetten samen. Zo kom je in een groep terecht met mensen die vergelijkbare interesses en uitdagingen hebben. Je ontvangt in februari een mail met daarin de samenstelling van jouw kwartet. Jouw kwartet komt vier keer

bijeen. Ieder kwartet bepaalt zelf de plaats, inhoud en structuur van de bijeenkomsten. Tijdens die bijeenkomsten wissel je ervaringen uit, bespreek je onderzoeksmethoden, deel je successen en help je elkaar bij het overwinnen van obstakels in je stamboomonderzoek. Kom je er samen niet uit? Geen probleem! Experts van de afdeling KPL staan klaar om jullie te ondersteunen bij lastige vragen of uitdagingen.



### Waarom deelnemen aan Stamboomkwartet?

- Persoonlijke aandacht: In een kleine groep van vier personen is er volop ruimte voor jouw specifieke vragen en uitdagingen.
- Netwerken: Bouw waardevolle contacten op met andere stamboomonderzoekers.
- Kennisdeling: Leer van de ervaringen en inzichten van je medekwartetleden.
- Motivatie: De regelmatige bijeenkomsten (bijv. eens per maand) houden je gemotiveerd en gefocust op je onderzoek.
- Flexibiliteit: Bepaal samen met je kwartet hoe en wanneer jullie bijeenkomen.
- Expertondersteuning: Profiteer van de kennis en ervaring van de KPL-afdeling wanneer nodig.



**Stamboomkwartet: omdat vier hoofden meer weten dan één!**

## Digitale producties

### Webinar en digitale lezingen

Op ons [Youtubekanaal detweekwartieren](#) zijn nu drie videoproducties beschikbaar. Deze video's zijn openbaar en voor iedereen te bekijken.

Wilt u een videoproductie maken op genealogisch gebied neem dan [contact op met het afdelingsbestuur](#). U krijgt technische ondersteuning bij het publiceren van de video.

De nu beschikbare video producties zijn:

#### Webinar stamboomonderzoek

Dit is onze eerste eigen productie met een introductie op het opzetten van je stamboom.



Te bekijken via [deze link in uw browser](#)

#### Digitale lezing Open Archieven

Eind maart 2021 was de digitale lezing van Bob Coret over

Open Archieven. Nog steeds te volgen op [deze weblink](#).



#### Digitale lezing Kadaster Archiefviewer

In mei presenteerden we de digitale lezing van Arnout van Erp over de Kadaster Archiefviewer. Zeer aanbevolen voor degenen die in het kadaster zoeken, zowel in de archieven als via het abonnement op de Archiefviewer van onze afdeling. (Zie [hier voor nadere informatie](#) over het gebruik van ons abonnement).

Voor het volgen van de lezing ga [naar deze weblink](#).



## Mededelingen

**Toekomst**

De werkgroep bibliotheek heeft een begin gemaakt met het scannen van onze boeken, waarbij we de voorrang geven aan de antiquarische boeken. Een 17-tal boeken zijn al gescand. Naast het veilig stellen voor het nageslacht, is een bijkomend voordeel dat de tekst nu volledig via OCR toegankelijk is gemaakt. We zijn nog aan het onderzoeken hoe we de scans, de wettelijke regels in acht nemend, toegankelijk kunnen maken voor onze leden. Scannen is een tijdrovende bezigheid, daarom doen we een oproep aan leden die de beschikking hebben over een boekenscanner om ons te ondersteunen. Leden die graag een bepaald boek gedigitaliseerd willen hebben kunnen een verzoek doen.

**Uitleen en scannen**

De lezingen worden meestal weer gehouden in de ruimte van de bibliotheek. Voor en na de lezing en in de pauze is de bibliotheek geopend voor de uitleen en is er de gelegenheid om in de boeken te neuzen. Mocht je een boek of CD willen lenen maar niet naar een lezing kunnen komen, neem dan contact op met [de bibliothecaris](#). Let op: wij hebben een nieuw e-mailadres voor de bibliotheek:

[bibliotheek-kpl@ngv.nl](mailto:bibliotheek-kpl@ngv.nl).

Na afspraak zijn er eventueel mogelijkheden om op een an-

der moment te komen zoeken, of je geeft een boek- of CD-nummer op en we zorgen dat het boek voor je beschikbaar is.

De catalogus vindt u op [onze internetpagina bibliotheek](#).

**Aankondigingen van nieuwe aanwinsten**

Vanwege het uitfasen van de afdelingsbibliotheek worden er geen nieuwe boeken meer aangeschaft. Er zal hier dan ook alleen bij uitzondering nog melding gemaakt worden van nieuwe boeken of media.

### In het beleidsplan van de NGV staan educatie en advies bij het stamboomonderzoek centraal.

We plannen de volgende cursussen en workshops om onze kennis en vaardigheden uit te breiden en te verdiepen:

Op 5 maart de cursus Paleografie (8 sessies), gaat **niet** door: te weinig deelnemers

Op 14 maart de cursus GensDataPro (4 sessies)

Na Pasen de cursus Genealogie voor beginners te Eindhoven (nog niet definitief bekend)

Op 30 mei workshop Praktisch oefenen met Transkribus

Op 26 september workshop (Onderwerp nog niet bekend)

Op 26 september de cursus Genealogie voor beginners te Helmond

Op 1 oktober de cursus Paleografie (8 sessies)

Op 3 oktober de cursus Aldfaer I (3 sessies)

Op 24 oktober de cursus GensDataPro (4 sessies)

Op 27 februari 2026 de cursus Genealogie voor beginners te Helmond

De NGV organiseert via de **NGV Academie** genealogiecursussen. Zie hier voor [de NGV-website](#)

De **HOVO (Hoger Onderwijs voor Ouderen)** te Tilburg organiseert de cursus Van Stamboom naar Familiegesciedenis, docent Anton Neggers. Dit is geen NGV-cursus. Globaal vergelijkbaar met onze beginnerscursus.

Voor nadere informatie: [e-mail cursuscoördinator](#)

De agenda op onze website: [www.ngv-afdelingen.nl/kpl/](http://www.ngv-afdelingen.nl/kpl/)

## NGV kenniscentrum familiegesciedenis

## Onze cursussen en workshops - algemene informatie

### Cursussen algemene informatie

De cursussen worden per jaar gepland op vaste data maar ze gaan pas door bij een voldoende aantal inschrijvingen. Het maximum aantal deelnemers voor een cursus is tien, de cursus gaat door bij minimaal zes deelnemers.

Het cursusbedrag van de door NGV-KPL gegeven cursussen is gebaseerd op het kostendekkend zijn van een cursus..

**Niet-leden betalen een toeslag.**

De cursussen **via de Volksuniversiteit** hebben een vaste prijs voor alle deelnemers.

Je kunt je op elk moment aanmelden.

**Aanmelden en informatie:** via **de cursuscoördinator**.

Na de aanmelding krijgen de deelnemers een bevestiging van de cursuscoördinator.

Als het minimumaantal deelnemers bereikt is, krijg je nader bericht over de betaling en dergelijke.

Staat de cursus die je wilt volgen nog niet gepland, je kunt je altijd al vooraf aanmelden als belangstellende.

Je kunt ook suggesties doen voor een nieuw type cursus.

Voor nadere informatie over deze cursussen, zie de betreffende pagina's op onze afdelingswebsite:

<https://www.ngv-afdelingen.nl/kpl/cursussen/>

### Workshops algemene informatie

De workshops zijn gericht op het oefenen van praktische vaardigheden in het genealogisch onderzoek. Het doel is het verbeteren van de zoekvaardigheid door te oefenen met de algemene en vooral met de meer geavanceerde zoekmethoden.

De workshops worden intensief begeleid en door het gebruik van laptops zijn er tafels nodig. De groepsgrootte is daarom beperkt tot 18 personen. Deelname is gratis voor onze leden. Aanmelding via **de activiteitencommissie**.

Workshops van de afgelopen jaren waren:

**Zoeken met WieWasWie,**  
**Zoeken in Familysearch,**  
**Zoeken in het BHIC,**  
**Zoeken in Delpher,**  
**Zoeken op Internet,**  
**Zoeken naar Huwelijkse bijlagen**  
**Workshop Transkribus**  
**Workshop Zoeken in België**  
**Zoeken in de militaire stamboeken**  
**Latijn in de parochieregisters**



De volgende workshop is: **Praktisch oefenen met Transcribus** op 30 mei, 14.00 - 16.00 in 't Trefpunt.

**Nadere informatie [hier](#)**



## Cursus GensDataPro start op 14 maart

GensDataPro is het door de NGV aanbevolen en ondersteunde professionele genealogieprogramma.

[Website GensDataPro.](#)

Deze cursus is gericht op de beginnende gebruiker of de gebruiker met enige ervaring met GensDataPro.



### Opzet van de cursus

#### Workshop 1: Invoer

GensdataPro, stamboom aanmaken, gegevens invoeren, hoofdscherm, helpfunctie, instellingen, Geneagram, spiekscherm, datum en datum rekenen.

#### Workshop 2: Foto's

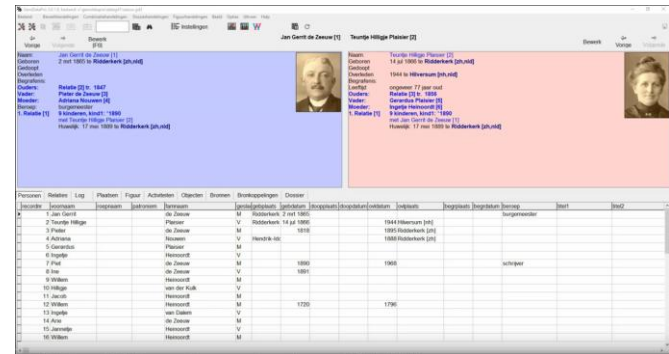
Volgorde corrigeren, getuigen invoeren, zoekscherm, mappen en bestanden, foto's, foto's met namen, dossiertabel.

#### Workshop 3: Selecteren

Tabellen sorteren, selectiescherm, exporteren naar Excel, exporteren naar papier.

### Workshop 4: Bronnen

Bronnen, activiteiten, objecten, invoer vanuit WieWasWie, stamboom verwijderen.



### Docent:

André Van Damme

### Data en tijd:

start op vrijdag 14 maart van 13.30 - 16.00  
Vervolgdata: 28/3, 4/4 en 11/4.

### Plaats:

't Trefpunt, Belgiëplein Eindhoven

### Kosten:

voor NGV-leden: € 39, niet-leden: € 49

### Anmelding:

per e-mail: bij de [cursuscoördinator](#)  
Leden van NGV-KPL worden bij voorrang geplaatst

### Breng mee:

laptop met laadsnoer en notitieblok.  
In de cursus wordt GensDataPro versie 3.0 gebruikt.

## Workshop Praktisch oefenen met Transkribus op vrijdag 30 mei

In de afgelopen twee jaren hebben wij als vereniging al meerdere malen aandacht besteed aan het programma Transkribus. Het is een AI-programma dat ingezet kan worden om oude teksten om te zetten naar een leesbare tekst. Maar het is ook een programma wat nog in ontwikkeling is; het kan namelijk van elke getranscribeerde tekst leren. Het biedt vele mogelijkheden maar het is niet altijd duidelijk hoe het nu precies in de praktijk werkt.



Tony Klomp en Marion van de Ploeg hebben al veel ervaring opgedaan als vrijwilliger bij het Schepenbankproject bij het RHCe. Zij willen deze kennis dan ook graag overdragen op onze leden die al een account voor Transkribus hebben aangemaakt, maar op een of meerdere punten vastlopen. Ze willen je helpen om de weg te vinden binnen de vele mogelijkheden zodat je er optimaal gebruik van kunt maken. Let op: het is dus geen beginnerscursus!

Mogelijke onderwerpen die aan de orde kunnen komen zijn: Hoe ga je te werk als je een hele pagina wilt corrigeren, hoe combineer ik 2 lijnen, hoe kan ik een lijn in 2 lijnen splitsen,

hoe zet ik regels in een goede volgorde, hoe kan ik een document uploaden, hoe toon/vergroot ik de regelnummers.

Om een idee te krijgen van de problemen waar jullie zoal tegenaan lopen, vragen wij bij de aanmelding aan te geven welke problemen jij ervaart. In verband met de nodige voorbereiding de vragen graag vóór 15 mei doorgeven.

Omdat we vooral ook praktisch willen oefenen worden alle deelnemers verzocht een laptop mee te brengen met daarop enkele documenten die al getranscribeerd zijn of die je mogelijk tijdens de workshop kunt transcriberen. Een document kan uit 1 of meer pagina's bestaan.

**Docenten:** Tony Klomp en Marion van de Ploeg

**Datum en tijd:** vrijdag 30 mei, 14.00 tot 16.00

**Plaats:** 't Trefpunt zaal 2

**Kosten:** gratis

**Aanmelding:** vooraf noodzakelijk wegens het maximum aantal deelnemers van 18:

[activiteiten-kpl@ngv.nl](mailto:activiteiten-kpl@ngv.nl) met cc. aan [transcriberen-kpl@ngv.nl](mailto:transcriberen-kpl@ngv.nl)

Leden NGV-KPL hebben voorrang bij de plaatsing

**Opmerking:** breng je laptop met voeding, schrijfmateriaal en te transcriberen documenten mee

## Cursus Genealogie voor beginners te Helmond

In samenwerking met de Nederlandse Genealogische Vereniging (Afdeling Kempen- en Peelland) en het Regionaal Historisch Centrum Eindhoven biedt de Volksuniversiteit van Helmond deze cursus aan.

In 5 lessen gaan we in op alles wat er komt kijken bij het opzetten van een familie-stamboom. De cursus is bedoeld voor beginners en voor diegenen die al eens gestart zijn, maar het onderzoek weer willen oppakken.

**Les 1:** Inleiding in de genealogie: de eerste opzet van een stamboom, genealogische schema's, primaire bronnen: Burgerlijke stand (vanaf 1811), Doop-, trouw- en begraafboeken (tot 1810)

**Les 2:** Stamboomonderzoek: genealogische databanken op internet (BHIC, RHCE, WieWasWie), genealogische computerprogramma's (Aldfaer, GensDataPro, Family Historian), zoekstrategieën en bewijsvoering

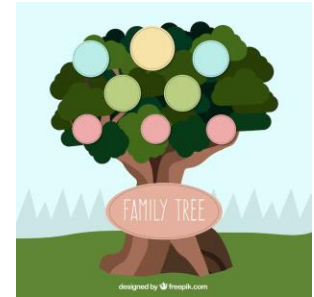
**Les 3:** Van stamboom naar familiegeschiedenis: de aankleding van een stamboom. Secundaire bronnen: Bevolkingsregisters, Hoofdelijke omslag (vanaf 1811), Belastingregisters (voor 1810), digitale bronbewerkingen in Nederland en België

**Les 4:** Rechterlijke en notariële archieven: authentieke akten, rechtshandelingen, schepensbank en notaris. Tevens zal Loes Heuvelmans van het Regionaal Historisch Centrum

Eindhoven (RHCE) vertellen over het regionaal archief.

**Les 5:** Bijzondere bronnen en publicatie: bijzondere bronnen: Militieregisters, Patentregisters, Verklaringen van overlijden (vanaf 1811), Criminele rechtspraak, Cijnsregisters, Verpondingsregisters (voor 1810), bezoek aan archieven, het publiceren van een genealogie.

Na afloop van de cursus kun je deelnemen aan een **excursie** met rondleiding door het archief bij het RHCE in Eindhoven.



**Docent:** Karel Spee

**Datum en tijd:** 26 september t/m 7 november  
14.00 - 16.30

**Adres:** VU Helmond Westwijzer, Cortenbachstraat  
70, 5707 TJ Helmond

**Kosten:** € 100

**Aanmelden:** Via de website van de Volksuniversiteit:  
[Volksuniversiteit Helmond](#),  
deelname open voor iedereen

**Opmerking:** U dient zelf uw laptop en oplaadsnoer, pen en papier voor notities mee te brengen.

## Cursus Paleografie start op woensdag 1 oktober 2025

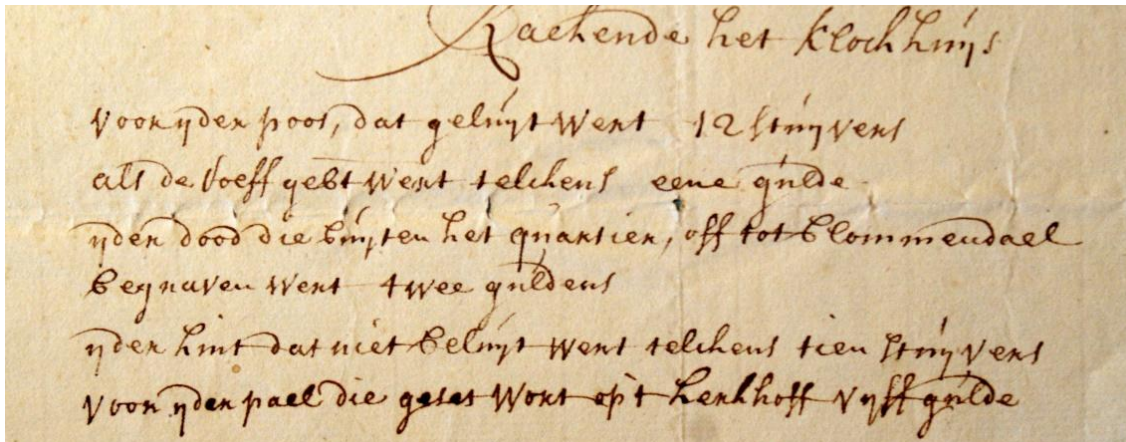
### Gecombineerde cursus Paleografie I en II

Zoals eerder in ons verenigingsblad De Twee Kwartieren vermeld, is na overleg met de deelnemers en de cursusleider er de voorkeur aan gegeven om de cursus Paleografie voor beginners en voor gevorderden te combineren in één cursus. De cursus bestaat nu uit 8 cursusmiddagen.

Docent Ben Bal, introduceert en begeleidt u graag in de wereld van het oud schrift. U krijgt tijdens de cursus - telkens na de lessen - per e-mail uw huiswerk voor de volgende les toegestuurd zodat u zich optimaal kunt voorbereiden.

<b>Docent:</b>	Ben Bal
<b>Data en tijd:</b>	start op woensdag 1 oktober 13.30 – 15.30
<b>Plaats:</b>	't Trefpunt, Belgiëplein te Eindhoven.
<b>Kosten:</b>	Voor NGV leden € 64,00 Voor niet NGV leden: € 96,00.
<b>Aanmelden:</b>	per e-mail bij de cursuscoördinator: <a href="#">e-mail</a> Leden van NGV-KPL worden bij voorrang geplaatst.

De eerder op 8 maart geplande cursus is vanwege onvoldoende deelnemers vervallen



## Cursus Aldfaer I start op vrijdag 3 oktober

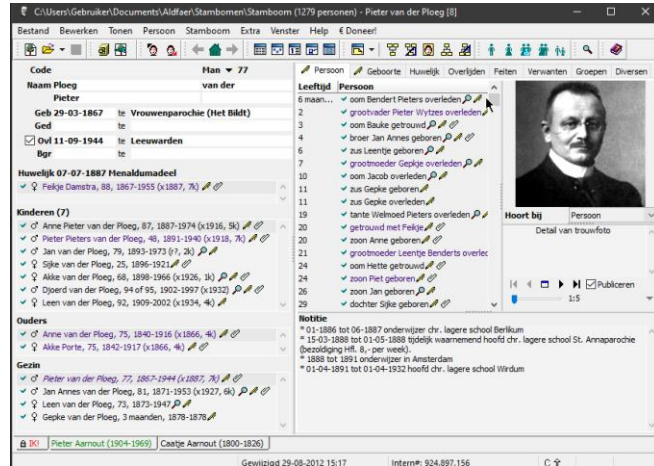
Aldfaer is het bekende gratis genealogieprogramma. Het is geheel toegesneden op het stamboomonderzoek in Nederland. Voor nadere informatie: [Website Aldfaer](#).

### Aldfaer I

Deze cursus is gericht op de beginnende gebruiker of de gebruiker met enige ervaring met het genealogische programma Aldfaer.

Onderwerpen zijn onder andere:

- installatie,
- start met de stamboom,



- werken met Gedcom en MyHeritage,
- koppelen van afbeeldingen en documenten,
- het maken van rapporten en overzichten.

# ALDFAER



Tijdens de cursus wordt een **overzichtelijke hand-out** uitgeleerd, zodat u notities kunt maken en de stof later nog eens rustig kunt doornemen.

- Docent:** Johan van Hassel
- Data en tijd:** start vrijdag 3 oktober van 13.30 - 16.30.  
Vervolgdata: 17/10 en 31/10.
- Plaats:** 't Trefpunt, Belgiëplein te Eindhoven.
- Kosten:** Voor NGV leden: € 30,00  
Voor niet-NGV leden: € 45,00
- Aanmelden:** Per e-mail: bij de cursuscoördinator [e-mail](#).  
Leden van NGV-KPL hebben voorrang bij de plaatsing
- Opmerking:** breng mee: laptop met laadsnoer en notitieblok

### Data stamboomcafés tot zomer 2025

Onze afdeling biedt al jaren stamboomcafés aan aan onze leden en bezoekers van een aantal bibliotheken en instellingen. Dat betekent dat je regelmatig buiten de vakanties de gelegenheid hebt om je onderzoeksvragen aan onze adviseurs stamboomonderzoek voor te leggen.

Onze partners zijn de bibliotheken van Veldhoven, Geldrop, Best, Eindhoven, Son en Breugel, Eersel, Oirschot, Valkenswaard, Waalre, Someren, Deurne en Helmond en het Regionaal Historisch Centrum Eindhoven (RHCE). **Nieuw:** in Best en Valkenswaard zal het stamboomcafé starten met een korte introductie in het stamboomonderzoek.

#### Coördinatie van de stamboomcafés

De coördinatie van de stamboomcafés wordt uitgevoerd door Monique Vervest ([e-mailadres](mailto:monique@bibliotheek.nl)).



Tot de zomervakantie 2025 kun je met je vragen over je voorouder(s), over computerprogrammatuur, etc, etc, weer bij onze adviseurs terecht op de volgende plaatsen.

#### Januari 2025

zaterdag	11-01	Helmond Bibliotheek	11.00-13.00
zaterdag	25-01	Eindhoven Bibliotheek	10.30-12.30

#### Februari 2025

zaterdag	01-02	Eersel Bibliotheek	10.30-12.30
zaterdag	08-02	Deurne Bibliotheek	10.30-12.30
zaterdag	15-02	Oirschot Bibliotheek	10.30-12.30

#### Maart 2025

zaterdag	15-03	Best Bibliotheek	10.30-12.30
donderdag	20-03	Waalre Bibliotheek	14.00-16.00
vrijdag	21-03	RHCE Eindhoven	13.30-15.30
zaterdag	22-03	Geldrop Bibliotheek	11.30-13.30

#### April 2025

zaterdag	05-04	Someren Bibliotheek	10.30-12.30
zaterdag	12-04	Veldhoven Bibliotheek	11.00-13.00

#### Mei 2025

zaterdag	10-05	Helmond Bibliotheek	11.00-13.00
zaterdag	17-05	Valkenswaard Biblioth.	10.30-12.30
zaterdag	24-05	Son en Breugel Biblioth.	11.30-13.30

Op [onze website](#) vind je nog nadere informatie over de adressen van de bibliotheken en het RHCE.

## Advies en ondersteuning

### Het spoor bijster

Hebt u een vraag waar u geen antwoord op weet, kortom: bent u het spoor bijster, stuur dan een mailtje naar:

[redactie-kpl@ngv.nl](mailto:redactie-kpl@ngv.nl)

We zullen op zoek gaan naar de juiste kennis en deskundigheid om uw mail van een antwoord te voorzien, onder voorwaarde dat we vraag en antwoord mogen publiceren in De Twee Kwartieren. En komen we er zelf niet uit, dan publiceren we uw vraag in de hoop dat een van onze lezers u op weg kan helpen met het antwoord.

## Leden met specifieke deskundigheid

Velen van onze leden hebben door hun jarenlange ervaring met het stamboomonderzoek specifieke deskundigheid opgebouwd waar anderen veel baat bij kunnen hebben. De volgende leden bieden zich aan en we hopen dat er zich veel anderen zullen melden met hun specifieke deskundigheid.

Je kunt per e-mail je specifieke vraag voorleggen aan:

**Theo van Rooijen** voor het transcriberen van akten in Duits oud schrift. **Dik Jager** voor onderzoek in Groningen met name in Oldambt voor 1900 en de familienaam Jager in Groningen. **Peter Roosenboom** voor onderzoek in de regio Nijmegen, Wijchen, Mook, Cuijk, Boxmeer, Groesbeek, Gennep, Bergen (Lb) en in Duitsland: Kleef, Goch, Kalkar.

**Ger Jan Bömer** kan je verder helpen met vragen over onderzoek in de Achterhoek en Twente, vanaf rond 1550.

Denk ook aan het lezen en interpreteren van de katholieke doop-, trouw- en begraafakten in het Latijn en het lezen en interpreteren van de Franstalige akten uit de Franse tijd:

**Theo van Rooijen** en  
**Peter Roosenboom**

Voor onderzoek in Groot-Brittannië: **Karel Spee**



## Hulp bij je genealogieprogramma

GensDataPro	André Van Damme	<a href="#">e-mailadres</a>
Aldfaer	Johan van Hassel	<a href="#">e-mailadres</a>
Reunion	Tony Klomp	<a href="#">e-mailadres</a>
PRO-GEN	Ben Bal	<a href="#">e-mailadres</a>
GRAMPS & Linux	Peter Roosenboom	<a href="#">e-mailadres</a>
Webtrees	Peter Roosenboom	<a href="#">e-mailadres</a>
Family Historian	Karel Spee	<a href="#">e-mailadres</a>
Mac Apple	Tony Klomp	<a href="#">e-mailadres</a>
Linux & Webtrees	Ger Jan Bömer	<a href="#">e-mailadres</a>



## Gebruik KadasterArchiefViewer

### KadasterArchiefviewer

Sinds 1 juni 2021 heeft NGV-afdeling Kempen- en Peelland een eigen KadasterArchiefviewer-account! Met dit account kun je als lid van onze afdeling kosteloos vanuit huis historisch onderzoek doen in de Kadastrale archieven. Het Kadaster geeft informatie over de percelen, de eigenaren en de landmetingen van 1832 tot heden.



### Hoe werkt het?

Het abonnement wordt beheerd door onze penningmeester Karel Spee. Wanneer je interesse hebt, stuur je een e-mail naar [penningmeester-kpl@ngv.nl](mailto:penningmeester-kpl@ngv.nl). In die mail vermeld je je naam en lidmaatschapsnummer. Je krijgt vervolgens een mail terug met daarin de inloggegevens voor de Kadaster-

Archiefviewer. Omdat we met dit abonnement als vereniging beschikken over maar drie gelijktijdige accounts krijg je de toegang voor twee weken. Mochten er al aanmeldingen vóór de jouwe zijn, dan kom je automatisch op de wachtlijst te staan en ontvang je bericht wanneer je aan de beurt bent en toegang krijgt.

Het gebruik van de KadasterArchiefviewer is verre van simpel. De oogst is echter vaak zeer rijk!

[Kijk op onze website](#) voor nadere informatie over het gebruik van de Kadaster Archiefviewer. Je vindt daar instructie en toelichting op het gebruik van Kadaster Archiefviewer. Tevens wordt je verwezen naar een aantal handige hulpmiddelen om je onderzoek in het kadaster te ondersteunen en om de resultaten te verrijken.



Helmond 1832

## Digitaal zoeken in en om onze regio

<a href="#">Regionaal Historisch Centrum Eindhoven:</a>	<a href="#">Gemeentearchief Gemert-Bakel</a>
<a href="#">Brabants Historisch Informatie Centrum (Den Bosch)</a>	<a href="#">Gemeentearchief Venray</a>
<a href="#">Regionaal Archief Tilburg</a>	<a href="#">Heemkundekring Weerderheem Valkenswaard</a>
<a href="#">West-Brabants Archief</a>	<a href="#">vruger.nl over Zeelst en over psychiatrische inrichtingen</a>
<a href="#">Stadsarchief Breda</a>	<a href="#">Familysearch bestanden per plaatsnaam</a>
<a href="#">Erfgoed 's-Hertogenbosch</a>	<a href="#">Familysearch Burgerlijke Stand Noord-Brabant</a>
<a href="#">Erfgoedhuis Weert</a>	<a href="#">Familysearch DTB-boeken Noord-Brabant 1473-1965</a>
<a href="#">Regionaal Historisch Centrum Limburg</a>	<a href="#">Familysearch Bevolkingsregisters Noord-Brabant</a>
<a href="#">Brabantcollectie Universiteit Tilburg</a>	<a href="#">Historische Vereniging Brabant</a>
<a href="#">Nederlands Bidprentjes Archief</a>	<a href="#">Brabants Erfgoed</a>
<a href="#">Heemkundekring Helmont</a>	<a href="#">Familiekunde Vlaanderen - regio Kempen</a>
<a href="#">Heemkundekring De Vonder - Asten Someren</a>	<a href="#">BSKempen-burgerlijke stand Antwerpse Kempen</a>
<a href="#">Historische Geografie Brabant</a>	<a href="#">Bestand van personen in Bergeijk, Eindhoven, Valkenswaard en Waalre van Toon van Gestel (BEiVaWa)</a>
<a href="#">Heemkundekring Oirschot</a>	
<a href="#">Heemkundekring Nuenen De Drijehornick</a>	

## Agenda

### maart

za 08	Ledencontactdag	13.30 - 16.00	Trefpunt
do 13	Vergadering bestuur NGV-KPL	19.30 - 22.00	Trefpunt
vr 14	Start cursus GensDataPro (vier bijeenkomsten)	13.30 - 16.00	Trefpunt
za 15	Stamboomcafé Best	10.30 - 12.30	Best
di 18	Lezingavond: Jan van Oudheusden over De Zwanenbroeders in 's-Hertogenbosch	19.30 - 22.00	Trefpunt
do 20	Stamboomcafé Waalre	14.00 - 16.00	Waalre
vr 21	Stamboomcafé RHCe	13.00 - 15.30	Eindhoven
za 22	Stamboomcafé Geldrop	11.30 - 13.30	Geldrop

### april

za 05	Stamboomcafé Someren	10.30 - 12.00	Someren
do 10	Vergadering bestuur NGV-KPL	19.30 - 22.00	Trefpunt
za 12	Stamboomcafé Veldhoven	11.00 - 13.00	Veldhoven
di 15	Afdelingsledenvergadering en lezing vastleggen, bewaren en publiceren van onderzoek	19.30 - 22.00	Trefpunt

### mei

do 08	Vergadering bestuur NGV-KPL	19.30 - 22.00	Trefpunt
za 10	Stamboomcafé Helmond	11.00 - 13.00	Helmond
za 17	Stamboomcafé Valkenswaard	10.30 - 12.30	Valkenswaard
di 20	Lezingavond: De auto van mijn opa! door Ad van Zelst	19.30 - 22.00	Trefpunt
za 24	Stamboomcafé Son en Breugel	11.30 - 13.30	Son
do 30	Workshop Practisch oefenen met Transkribus	14.00 - 16.00	Trefpunt

Voor actuele gegevens raadpleeg onze [afdelingsagenda op de website](#)

## Bestuur

### Bestuursvergaderingen

Het Bestuur vergadert op 13 maart, 10 april en 8 mei 2025. Voor onderwerpen waarvan je wilt dat het bestuur die bespreekt, mail je [de secretaris](#).



### Bestuursbesluiten 2 januari 2025

In 2025 zullen er 9 ledenavonden zijn, 4 workshops en 2 ledencontactdagen

\*\*\*

Bestuur gaat onderzoeken of er lokale bijeenkomsten van onze leden mogelijk zijn met de heemkundekringen

Het beheer van de website KPL zal uitgevoerd worden door de redactie van De Twee Kwartieren, Theo van Rooijen zal eerste webredacteur worden

\*\*\*

Het Google account [detweekwartieren@gmail.com](mailto:detweekwartieren@gmail.com): Tony Klomp zal aan beheer gaan deelnemen vanwege het streamingproject

\*\*\*

Bestuur zoekt nieuw lid activiteitencommissie.

### Bestuursbesluiten 13 februari 2025

We gaan in onze presentatie meer nadruk leggen op de term familiegeschiedenis dan op de termen genealogie en stamboomonderzoek.

\*\*\*

We nemen deel aan de Open Dag van 't Trefpunt.

## Mutaties ledenlijst

Per 1 maart heeft onze afdeling 250 leden waarvan 13 bijkomende leden.

Ten opzichte van 1 januari 2025 is het ledenaantal met 12 gestegen, door 13 nieuwe leden en 1 opzegging.

Voor correspondentie aan de NGV gebruik je het postadres: NGV, postbus 50, 3980 CB Bunnik onder vermelding van het lidmaatschapsnummer.

## Informatie NGV-KPL

Website NGV	<a href="#">link</a>
Website NGV-KPL	<a href="#">link</a>
Facebookpagina Kempen- en Peelland	<a href="#">link</a>
Youtubekanaal DeTweeKwartieren	<a href="#">link</a>
Beheer KadasterArchiefviewer:	<a href="#">e-mailadres</a>
Bibliotheek NGV-KPL	<a href="#">e-mailadres</a>
Redactie De Twee Kwartieren	<a href="#">e-mailadres</a>
Redactie website NGV-KPL	<a href="#">e-mailadres</a>
Cursuscoördinatie	<a href="#">e-mailadres</a>
Coördinatie stamboomcafés	<a href="#">e-mailadres</a>
Coördinatie Stamboomkwartetten	<a href="#">e-mailadres</a>
Activiteitencommissie	<a href="#">e-mailadres</a>

## Bestuur van de afdeling Kempen- en Peelland

Contact: [secretaris-kpl@ngv.nl](mailto:secretaris-kpl@ngv.nl)  
Vluttersven 15 5646 HX Eindhoven

Anton Neggers	voorzitter, redactie DTK, afgevaardigde AV-NGV	<a href="#">e-mailadres</a>
Peter Roosenboom	secretaris, webredacteur, eindredactie DTK	<a href="#">e-mailadres</a>
Karel Spee	penningmeester, bibliotheek, kadasterarchiefviewer	<a href="#">e-mailadres</a>
Carola Cauven-van Balkom	public relations, facebook	<a href="#">e-mailadres</a>
Ferry Kroon	cursuscoördinatie, activiteitencommissie	<a href="#">e-mailadres</a>
Anja van den Boom	activiteitencommissie, workshopcoördinatie	<a href="#">e-mailadres</a>
Tony Klomp	wergroep RHCe, AV-ondersteuning, cursuscoördinatie	<a href="#">e-mailadres</a>
Ger Hinsen	activiteitencommissie, locatieplanning, jaarplanbeheer	<a href="#">e-mailadres</a>